

CONSILIUM AD EXSEQUENDAM CONSTITUTIONEM
DE SACRA LITURGIA

NOTITIAE

42

SEPTEMBRI - OCTOBRI 1968

CITTÀ DEL VATICANO - PALAZZO SANTA MARTA

NOTITIAE

Vol. 4 (1968), n. 9-10

SUMMARIUM

Commentarii ad nuntia
de re liturgica edenda cura

Consilii

*ad exsequendam Constitutionem
de sacra Liturgia*

«Notitiae» prodibunt semel in mense. Libenter, iudicio Directionis, nuntium dabitur Actorum, inceptuum, editionum in re liturgica, praesertim e Coetibus Episcoporum vel Commissionibus liturgicis nationalibus emanantium, si scriptorum vel periodicorum exemplar missum fuerit.

Directio: Commentarii sedem habent in Civitate Vaticana, Palazzo S. Marta, ad quam transmittenda sunt epistolae, chartulae, manuscripta, his verbis inscripta:
NOTITIAE, Città del Vaticano

Administratio autem residet apud
Libreria Editrice Vaticana
Città del Vaticano

Pro commentariis sunt in annum solvendae:
in Italia lit. 2.000
extra Italiam lit. 3.000 (\$ 5)
singuli fasciculi veneunt:
lit. 200 (\$ 0,35)
Pro annis praecedentibus
singula volumina: lit. 4.000 (\$ 7)
id. linteo contexta: lit. 5.000 (\$ 8,40)
singuli fasciculi lit. 400 (\$ 0,70)

*

Libreria Editrice Vaticana
C.c.p. N. 1-16722

Acta Pauli VI

Musica sacra ancilla liturgiae 269

Acta Consilii

Summarium Decretorum quibus deliberationes Conferentiarum Episcopaliū confirmantur 274

Decreta quibus interpretationes populares Canonis romani confirmantur 277

Summarium Decretorum quibus confirmantur interpretationes populares Propriorum religiosorum 277

Decreta quibus Ordo lectionum conceditur 278

Adunationes Coetuum a studiis 278

In nostra familia 278

Sacra Congregatio Rituum

Declaratio 279

Pont. Commissio Decretis Concilii Vat. II interpretandis

Responsa ad proposita dubia: de Conferentiis Episcopalibus 280

Actuositas Coetuum Episcoporum

Libri liturgici officiales: Regiones linguae hispanicae; Brasilia; Polonia 281

Relationes super reformationis liturgicae progressionem: Birmania, Canada, Philippinae Insulae, Laos, Lusitania, Melita, Pakistania, Rhodesia, Tanzania, Trinidad et Tobago, Uganda, Volta Superior et Niger 282

Studia

Commentarium ad Motu proprio « Pontificalia Insignia » (Mons. S. Famoso) 307
Commentarium ad Instructionem de Ritibus et Insignibus Pontificalibus simplicioribus reddendis (Mons. S. Famoso) 312

Varia

Formularia orationis fidelium 325

Nuntia

Le nouvel Institut de Musique liturgique de Paris 327

Congressus Foederationis « Pueri Cantores » 328

Italia: XIX Settimana liturgica nazionale 328

Celebratio Liturgiae in monasterio de Altaripa 330

Pakistan: Quaedam aptationes in Liturgia 331

Conclusiones de las Jornadas

SOMMAIRE

Musique sacrée et Liturgie (pp. 269-275)

Le chant et la musique sacrée sont au service du culte et lui sont subordonnés. Ils doivent donc être toujours dignes, solennels, majestueux, malgré leur simplicité, et aussi répondre au caractère hiérarchique et communautaire de la Liturgie. Les fins de la musique sacrée sont présentées dans le discours du Saint-Père aux participants du Congrès de l'Association Italienne « Sainte-Cécile ». L'appel à l'éducation musicale, comme tâche de l'actuel renouveau liturgique, trouve aussi un large écho dans les paroles du Saint-Père.

Actes des Congrégations romaines

Une déclaration de la S. C. des Rites règle la célébration de l'Office divin et de la Messe pour les pays qui ont obtenu la suppression du précepte et le transfert au dimanche des fêtes de l'Epiphanie, de l'Ascension et de la Fête-Dieu (p. 279).

La Commission Pontificale pour l'interprétation des documents de Vatican II précise que les normes provisoires sur les Conférences Episcopales, données pour les décisions liturgiques, doivent s'uniformiser avec les statuts du Décret *Christus Dominus* (p. 280).

Activités des Conférences Episcopales (pp. 281-306)

On continue la publication des rapports, venus de diverses parties du monde, sur l'exécution de la réforme liturgique. Les désirs, les difficultés et les avantages de la réforme font communier les divers pays aux mêmes problèmes.

Etudes (pp. 307-324)

Le Motu proprio *Pontificalia insignia* et l'*Instruction* de la S. C. des Rites sur la simplification de certains rites pontificaux, publiés dans le précédent numéro de *Notitiae*, sont amplement commentés: on en présente l'esprit, les conséquences juridiques et les applications rubricales.

Varia

1. On publie quelques intentions pour la prière des fidèles, spécialement préparées pour un Chapitre général (p. 325).

2. L'Institut Supérieur de Musique sacrée de Paris se transforme: il prend le nom d'*Institut de Musique liturgique* et veut collaborer avec les autres organismes musicaux et liturgiques, pour répondre aux exigences du renouveau musical et liturgique.

3. « *Le Dimanche* » a été étudié sous ses aspects théologiques, spirituels, pastoraux, etc., à la XIX^{ème} Semaine Liturgique nationale italienne.

« *La musique sacrée dans les Séminaires* » est le thème de plusieurs journées d'étude tenues à Madrid. On présente les conclusions et les vœux de ces deux Congrès (pp. 328 et 331).

RESUMEN

Música sagrada y liturgia (pp. 269-275).

El Canto y la Música sagrada están al servicio del culto y subordinados a él. Por tanto, deben ser siempre dignos, solemnes, majestuosos, aun dentro de su sencillez, y respetar el carácter jerárquico y comunitario de la Liturgia. El Santo Padre ha explicado los fines de la Música sagrada en su discurso a los que han participado en el Congreso de la Asociación italiana « Santa Cecilia ». Pero la invitación a la educación musical, como tarea de la renovación litúrgica actual, encuentra eco frecuente en las intervenciones del Santo Padre (p. 273).

Actos de las Congregaciones romanas

Una declaración de la S. Congregación *de Ritos* regula la celebración del Oficio divino y de la Misa para aquellos países que han obtenido la supresión del precepto y el traslado al domingo de las fiestas de Epifanía, Ascensión y « Corpus Christi » (p. 279).

La Comisión Pont. para la interpretación de los documentos del Vaticano II precisa que las normas provisionales sobre las Conferencias Episcopales, dadas para las decisiones litúrgicas, deben conformarse a los estatutos de la *Christus Dominus* (p. 280).

Actividad de las Conferencias Episcopales (pp. 281-306)

Continúa la publicación de algunos informes, procedentes de varias partes del mundo, sobre la aplicación de la reforma litúrgica. Deseos, dificultades y ventajas de la reforma hacen coincidir en los mismos problemas a los diversos países.

Estudios (pp. 307-324)

Se comentan ampliamente el Motu proprio *Pontificalia insignia* y la *Instrucción* de la Congregación de Ritos sobre la simplificación de algunos ritos pontificales: se presenta su espíritu, las consecuencias jurídicas y las aplicaciones rubricísticas.

Varia

1. Se publican algunas intenciones para la oración de los fieles, preparadas expresamente para un Capítulo general (p. 325).

2. El Instituto Superior de Música sagrada, de París, se ha reorganizado, tomando el nombre de *Instituto de Música litúrgica*, con el fin de responder mejor a las exigencias de la renovación musical y litúrgica, en colaboración con los demás organismos musicales y litúrgicos (p. 326).

3. « *El Domingo* » ha sido estudiado en sus aspectos teológico, espiritual, pastoral, etc. por la XIX Semana Litúrgica nacional italiana.

4. « *La Música sagrada en los Seminarios* » ha sido el tema de algunas jornadas de estudio celebradas en Madrid. Se publican las conclusiones y los votos de ambas reuniones (pp. 328, 331).

SUMMARY

Sacred Music and Liturgy (pp. 269-275)

Song and Sacred Music are at the service of worship and subordinated to it. These, therefore, should always be decorous, solemn and majestic even in their simplicity and also in keeping with the hierarchical and communitarian character of the Liturgy. The scope of Sacred Music was delineated in the speech of the Holy Father to the participants of the "Congresso della Associazione italiana 'Santa Cecilia'". The appeal to musical education, as an obligation of the actual liturgical renewal, is often found in the interventions of the Holy Father (p. 273).

Acts of the Roman Congregations

A statement of the Congregation of Rites regulates the celebration of Divine Office and Mass for those countries which have obtained the suppression of the precept and the transference of the feasts of Epiphany, Ascension and "Corpus Christi" to Sunday (p. 279).

The Pontifical Commission for the interpretation of the documents of Vatican II specifies that the provisorial norms, which were given to Episcopal Conferences regarding liturgical decisions, ought to comply with the statutes of *Christus Dominus* (p. 280).

Activities of Episcopal Conferences (pp. 281-306)

Here is contained the publication of some reports, from the various parts of the world, on the putting into effect of liturgical reform. The desires, difficulties and advantages of the reform unite the different countries in the same problems.

Studies (pp. 317-324)

The *Motu Proprio* "Pontificalia insignia" and the *Instruction* of the Congregation of Rites concerning the simplification of some pontifical rites, published in the preceding number of *Notitiae*, have been commented upon, wherein the spirit, juridical consequences and rubrical applications are presented.

Varia

1. Some intentions for the Prayer of the Faithful, proposed especially for a General Chapter, have been included.

2. The name of the *Superior Institute for Sacred Music* has been changed to the *Institute for Liturgical Music* whose purpose is to collaborate with other organisms of music and liturgy to meet the demands of musical and liturgical renewal (p. 327).

3. "*Sunday*" has been discussed in its theological, spiritual and pastoral aspects during Italy's 19th National Liturgical Week. "*Sacred Music in Seminaries*" was the theme for some days of study held in Madrid. The conclusions and proposals of both of these events have been included (pp. 328, 331).

ZUSAMMENFASSUNG

Kirchenmusik und Liturgie (S. 269-275)

Gesang und Kirchenmusik stehen im Dienst der Liturgie und sind ihr untergeordnet. Daher sollen sie bei aller Schlichtheit würdevoll und feierlich sein, sowie der hierarchischen Struktur und dem Gemeinschaftscharakter der Liturgie entsprechen. Ziele und Aufgaben der Kirchenmusik sind in der Ansprache des Papstes an die Teilnehmer am Kongress der italienischen Vereinigung « Santa Cecilia » angegeben. Der Aufruf zur musikalischen Schulung als Aufgabe der gegenwärtigen liturgischen Erneuerung findet sich jedoch immer wieder in den Ansprachen des Papstes (S. 273).

Dokumente der römischen Kongregationen

Eine Verlautbarung der *Ritenkongregation* regelt das Brevier und die Messfeier für jene Länder, in denen die Feste Epiphanie, Christi Himmelfahrt und Fronleichnam nicht mehr gebotene Feiertage sind, sondern auf den folgenden Sonntag gelegt wurden (S. 279).

Die päpstliche Kommission für die Interpretation der Dokumente des 2. Vatikanums erklärt, dass die für Entscheidungen im Bereich der Liturgie vorläufig erlassenen Normen über die Bischofskonferenzen den Statuten von *Christus Dominus* anzugleichen sind (S. 280).

Tätigkeit der Bischofskonferenzen (S. 281-306)

Die Veröffentlichung der Berichte aus den verschiedenen Gebieten über die Verwirklichung der liturgischen Erneuerung wird fortgesetzt. Wünsche, Schwierigkeiten und Vorteile der Erneuerung zeigen für die verschiedenen Länder die selben Probleme.

Studien (S. 307-324)

Das Motuproprium *Pontificalia insignia* und die *Instruktion der Ritenkongregation* über die Vereinfachung einiger Pontifikalriten, die beiden in der vorhergehenden Nummer der *Notitiae* veröffentlicht wurden, werden umfassend kommentiert: der Sinn, die rechtlichen Konsequenzen und die Rubriken werden erläutert.

Verschiedenes

1. Fürbitten, die gelegentlich eines Generalkapitels vorbereitet wurden.
2. Das *Institut für Musica sacra* in Paris wurde in ein Institut für liturgische Musik umgewandelt mit der Zielsetzung, zusammen mit den anderen liturgischen und musikalischen Institutionen die Probleme der musikalisch-liturgischen Erneuerung zu lösen (S. 327).
3. « *Der Sonntag* » in seinen theologischen, geistlichen, pastoralen usw. Aspekten war das Thema der 19. gesamtitalienischen Woche für Liturgie.
4. Die *Kirchenmusik in den Seminarien* war das Thema verschiedener Studientagungen in Madrid. Schlussfolgerungen und Wünsche dieser Tagungen sind wiedergegeben.

MUSICA SACRA ANCILLA LITURGIAE

*Die 18 sept. 1968, peculiari audientia excipiens participantes Conventum generalem Consociationis Italicae Sanctae Caeciliae, Beatissimus Pater PAULUS VI, haec dixit: **

Diletti Figli!

Ben volentieri vi rivolgiamo la Nostra parola; e lo facciamo ringraziandovi — e lodandovi — per le perfette disposizioni d'animo con cui la volete accogliere. Essa sgorga dalla stima e dall'affezione speciale che nutriamo per le vostre persone; dalla riflessione e dalla sollecitudine che il Nostro pontificale e pastorale Ufficio incessantemente esige a proposito della Sacra Liturgia, « culmine e fonte della vita della Chiesa » (Cost. *Sacrosanctum Concilium*, n. 10); dal bisogno che abbiamo di voi, coincidendo gli alti fini del vostro movimento con la promozione della vita religiosa comunitaria e dello splendore del culto divino; dalla necessità di una « Associazione Italiana Santa Cecilia » restaurata: ad un tempo, e per intima armonica coerenza, intelligentemente fedele alle gloriose tradizioni corali e musicali della Chiesa e saggiamente aperta alle sopravvenienti esigenze di un culto religioso sempre vivo e rinnovantesi, e di una pastorale liturgica aggiornata, efficace, feconda.

La vostra attività viene ora ad inserirsi in un momento importante della storia della riforma sapientemente promossa dal Concilio Ecumenico Vaticano II. Buoni frutti sono stati già raccolti anche nel settore che più direttamente vi riguarda. In Italia, non meno che in altri paesi, il popolo cristiano canta ora di più nelle sacre assemblee. Nuovi testi e nuove melodie si sono innestati sul tronco vetusto e venusto: promettenti polloni germogliati sotto il soffio della primavera spirituale, che oggi in maniera tanto sensibile avvolge e penetra la vita della Chiesa.

* *L'Osservatore Romano*, 20 settembre 1968.

Resistenze e difficoltà

Non mancano, però, alcune resistenze e non poche difficoltà a tale rinnovamento, anche per ciò che concerne la musica sacra e il canto liturgico. E d'altra parte, non sempre si riesce a mantenere nel debito onore l'antico preziosissimo patrimonio; non sempre le nuove espressioni musicali armonizzano con la magnifica e venerabile tradizione ecclesiastica, così valida anche dal punto di vista culturale: mentre da un lato si introducono composizioni bensì semplici ed accessibili, ma talora povere d'ispirazione o prive di qualsiasi grandezza espressiva, e dall'altro si verificano qua e là esperienze completamente inedite ed audaci, di fronte alle quali non si può non rimanere, quanto meno, perplessi e dubbiosi. Tocca dunque a voi dare il vostro contributo ad un'opera delicata ed urgente di riflessione e di discernimento; e di impulso o di correzione, secondo i casi.

Nello svolgimento di tale missione bisogna soprattutto non perdere di vista la funzione della musica sacra e del canto liturgico. Altrimenti, vano sarebbe ogni tentativo di riforma, e impossibile la retta ed appropriata utilizzazione dei vari elementi strutturali della nobile e santa impresa, che sono, come ben sapete, il gregoriano, la polifonia sacra e la musica moderna; l'organo ed altri strumenti musicali; i testi, in volgare e in latino; i sacri ministri, le « *scholae cantorum* » e l'assemblea; il canto sacro ufficiale e il canto religioso popolare (cfr. *Sacrosanctum Concilium*, cap. VI; Sacra Congregazione dei Riti, *Instr. de Musica in sacra Liturgia*, del 1967).

Musica e canto a servizio del culto

Musica e canto sono a servizio del culto e al culto subordinati; e pertanto devono essere sempre decorosi: grandi, pur nella semplicità; solenni, a volte, e maestosi: sempre il meno indegni possibile dell'infinita sovraccellenza di Dio, a Cui si dirigono e dello spirito umano che intendono esprimere. Devono essere capaci di mettere l'anima in devoto contatto con il Signore, suscitando ed esprimendo sentimenti di lode, di implorazione, di propiziazione, di rendimento di grazie; di gioia ed anche di dolore; di amore, di fiducia, di pace. Quale gamma ricca d'ogni intima melodia e d'ogni più varia armonia.

. Se questa è la funzione essenziale della musica sacra, come si potrebbero accettare maniere espressive veramente povere o banali?; o indulgenti ad un distraente estetismo?; o improntate ad un tecnicismo prevalente ed eccessivo, che sarebbe sì riflesso di una delle peculiarità della nostra epoca — indubbiamente chiamata a raggiungere Dio in tutte le sue manifestazioni —, ma che per entrare nel sacro avrebbe bisogno della mediazione di un'arte genuina?

Se non possiede ad un tempo il senso della preghiera, della dignità e della bellezza, la musica — strumentale e vocale — si preclude da sé l'ingresso nella sfera del sacro e del religioso. L'assunzione e la santificazione del profano, che oggi vuole distinguere la missione della Chiesa nel mondo, ha ovviamente dei limiti; tanto più quando si tratta di conferire al profano quella sacertà che è propria del culto liturgico: dovremmo ricordare che il Concilio di Trento, nel decreto disciplinare « *De observatione missae* », proibisce ogni genere di musica « *ubi sive organo sive cantu lascivum aut impurum aliquid misceatur* »? Non indistintamente tutto ciò che sta fuori del tempio (profanum) è atto a superarne la soglia.

Né si creda che con simili rilievi si vogliano imporre dei limiti, mortificanti la capacità creatrice dell'artista, del compositore, o quella, non meno ispirata, dell'esecutore; o si vogliano escludere espressioni musicali o vocali caratteristiche dell'indole e dei costumi di Popoli educati da altre civiltà, che non quella del nostro Occidente. Il fine della musica sacra, mentre primieramente consiste nella evocazione e nell'onore della maestà divina, coincide altresì con una solenne affermazione della più autentica grandezza orante dell'uomo; e pertanto, quali e quante composizioni musicali nuove, inconfondibilmente segnate dal carisma della libertà creatrice e dal sigillo autentico dell'arte, possono scaturire da un illuminato e fedele servizio a quegli altissimi scopi! Ma d'altra parte, nella prospettiva indicata meglio si comprende e si apprezza il gregoriano e la polifonia classica, valori religiosi ed umani del passato, ai quali sarebbe difficile poter disconoscere il carattere d'una sempre attuale perennità, e d'una incomparabile perfezione.

Rientra poi, in particolare, nella funzione del canto sacro l'infondere maggior forza ai testi che vengono proposti all'intelligenza e al gusto dei fedeli, per ravvivarne la fede e fomentarne la devozione (cfr. San Pio X, *Tra le sollecitudini*).

Parola e cantico interiore, e parola proferita, parola cantata: una problematica che si inserisce in quella, tanto suggestiva e più vasta, della contemplazione e della liturgia, interiorità ed esteriorità nel servizio del culto divino; problematica che è insita nella natura stessa dell'uomo; e pertanto ricorrente nella storia delle varie esperienze religiose-culturali, soprattutto di quella cristiana. Sant'Agostino (cfr. *De Musica*; *Conf.* 9, 6; 10, 33; *Ep.* 166, 5, 13; *Retract.* 1, 11) e San Tommaso, per citare soltanto due maestri sommi, non ne rimasero insensibili (cfr. II^a, II^{ae}, q. 91, art. 3).

« Nova et vetera »

Per superare le difficoltà ed evitare possibili deviazioni, occorrerà, dapprima, scegliere o preparare — tirando fuori dal tesoro della fede e dell'arte « nova et vetera » — testi adatti, oltre che per il contenuto solidamente religioso ed altamente ispirato, anche per la degna e pregevole veste letteraria; e, poi, musicarli, e curarne quindi la esecuzione, in maniera coerente, non solo senza oscurarli con inutili ridondanze o dannose prolissità, più proprie, forse, di altri tempi, ma anche senza impoverirli, senza pregiudicarli — diremo — per difetto; così che tra « cantus » e « res quae canitur » (S. Agostino, *Confessioni*, X) si realizzi quella adeguata e feconda complementarietà, che meglio riesce ad innalzare a Dio le menti ed i cuori.

Accenneremo infine alla funzione comunitaria del canto sacro e religioso, connessa con l'aspetto sociale della Liturgia, fortemente sottolineato, e non senza ragione, ai nostri giorni.

Il canto liturgico interessa la Chiesa nella sua totalità: « comunità di sentimenti » che si manifesta in « un'unica voce » (San Clemente, *Lettera ai Corinti*, 34, 7), e che dal canto viene a sua volta consolidata e rin vigorita. Quali benefichi frutti di solidarietà cristiana ed umana, di carità e di fratellanza in Cristo, può produrre la musica sacra che assolve convenientemente questa sua funzione! E d'altra parte, l'osservanza dello scopo comunitario porterà ad escludere le mode espressive comprensibili solo da iniziati, e pertanto incompatibili con una musica che, per essere del Popolo di Dio, deve essere « popolare ».

Ma il canto interessa anche tutta la Chiesa nella sua organicità, e deve quindi farne apparire e risaltare la struttura essenziale, quale

si riflette, in generale, nel carattere gerarchico e comunitario della Sacra Liturgia. Siccome, poi, nell'ambito del comune sacerdozio di tutti i fedeli lo Spirito distribuisce la varietà dei suoi doni, ecco, accanto a quello dell'assemblea, il ministero della «schola cantorum», dei fanciulli e degli adulti; ecco il ministero del compositore, dell'organista, del direttore: i vostri ministeri, diletti figli! E in corrispondenza a tutto ciò, tante parti da curare, tante funzioni da stimolare. Così il canto si spiegherà in maniera consona e ordinata, secondo l'ufficio di ciascuno, facendo rifulgere la collaborazione e l'armonia nello stesso Servizio: nell'edificare, cioè, tutti insieme la Chiesa; nel costruirsi, tutti insieme, tempio vivo ad onore e gloria del Padre.

Tali, diletti figli, le supreme finalità della vostra missione, sulle quali abbiamo voluto farvi indugiare, quasi per Nostro diletto, ma ancor più per dovere del Nostro apostolico ufficio, in ripetuta e rinnovata meditazione, come sui criteri fondamentali a cui deve praticamente ispirarsi il vostro lavoro. Siamo certi che non vi sottrarrete al fascino della loro luce, all'impulso della loro forza. E vi assista anche il pensiero che la vostra missione è grande e salutare al cospetto della Chiesa, che col canto esprime e corrobora la fede del Popolo cristiano, e al cospetto del mondo: di questo nostro mondo contemporaneo, tanto bisognoso di una testimonianza bella e intrepida, resa alle realtà religiose, al sacro, a Dio.

«... Ma permettete che Noi vi raccomandiamo, per quanto si riferisce all'orazione, l'applicazione della riforma liturgica, nelle sue belle innovazioni e nelle norme che la disciplinano, ma soprattutto nelle sue finalità principali e nel suo spirito: purificare e autenticare il vero culto cattolico, fondato sul dogma, e cosciente del mistero pasquale ch'esso racchiude, rinnova e comunica; e associare il Popolo di Dio alla celebrazione gerarchica e comunitaria dei santi riti della Chiesa, a quello della Messa, con familiare e profonda intelligenza, in atmosfera di semplicità e di bellezza (il canto, il canto sacro, liturgico e collettivo, specialmente vi raccomandiamo!), in esercizio non solo formale, ma sincero e cordiale, di fraterna carità».

(Ex Allocutione Summi Pontificis Pauli VI, aperiendo labores II Conventus Generalis Episcoporum Americae Latinae. *L'Osservatore Romano*, 26-27 agosto 1968).

SUMMARIUM DECRETORUM
QUIBUS DELIBERATIONES CONFERENTIARUM
EPISCOPALIUM CONFIRMANTUR
(a die 1 iulii ad diem 15 sept. 1968)

EUROPA

Austria

Decreta generalia: 8 aug. 1968 (Prot. n. A 259/68): confirmatur interpretatio germanica quarundam partium Pontificalis Romani.

Anglia

Decreta particularia: *Cardiffensis* (16 iul. 1968, Prot. n. A 238/68): confirmatur interpretatio anglica Officiorum propriorum.

Graecia

Decreta generalia: 27 iunii 1968 (Prot. n. A 228/68): confirmatur interpretatio hellenica Ordinarii Missae et Canonis romani.

Gallia

Decreta particularia: *Nivernensis* (16 iulii 1968, Prot. n. A 236/68): confirmatur interpretatio gallica Missarum et Officiorum propriorum.

Iugoslavia

Decreta particularia: *Diacovensis seu Bosnensis et Sirmiensis* (20 iulii 1968, Prot. n. A 251/68): confirmatur interpretatio croatica Missarum propriarum.

Italia

Decreta particularia:

Asculanae Apul. et Ceriniolensis (15 iulii 1968, Prot. n. A 187/68): confirmatur interpretatio italica Officii proprii S. Potiti Martyris.

Savonensis et Naulensis (13 sept. 1968, Prot. n. A 272/68): confirmatur interpretatio italica Missarum propriarum.

ASIA

India

Decreta particularia: *Calcuttensis* (16 iulii 1968, Prot. n. A 237/68): confirmatur interpretatio lingua bengali Praefationum Missalis romani.

AFRICA

Africa Septentrionalis

Decreta generalia: 3 aug. 1968 (Prot. n. A 254/68): confirmatur interpretatio gallica Missarum propriarum.

Congus Brazapolitana

Decreta generalia: 15 iulii 1968 (Prot. n. A 229/68): confirmatur interpretatio lingua kikongo Ordinarii, Praefationum et Canonis romani Missae.

Malia

Decreta generalia: 15 iulii 1968 (Prot. n. A 242/68): confirmatur interpretatio lingua bori Canonis romani et Actuum Apostolorum.

Uganda

Decreta particularia: *Morotoënsis* (13 sept. 1968, Prot. n. A 270/68): confirmatur interpretatio lingua karimojong Proprii de tempore et Proprii Sanctorum Missalis Romani.

Zambia

Decreta generalia: 15 iulii 1968 et 8 aug. 1968 (Prot. n. A 246/68 et A 260/68): confirmantur sequentes textus:

- a) **lingua tonga:** Canon romanus et Proprium dominicae Palmarum, feriae V in Cena Domini, feriae VI in Passione et Morte Domini, Vigiliae Paschalis;
- b) **lingua kaonde:** Ordinarium Missae, Collectio rituum a feria IV Cinerum usque ad octavam Pentecostes; Commune Sanctorum; Missa pro sponsis; Missae pro defunctis; Proprium de tempore;
- c) **lingua lunda:** Canon romanus.

OCEANIA

Pacifici

Decreta particularia: *Tongana* (15 iulii 1968, Prot. n. A 241/68): confirmatur interpretatio lingua niue praefationum Missae, sacramenti Confirmationis et ritus Communionis infirmorum.

Lingua « Esperanto »

Decreta generalia: 16 iulii 1968 (Prot. n. A 232/68): confirmatur interpretatio lingua « esperanto » Ordinarii et Canonis Missae, Praefationum et Proprii Missarum dominicae VIII post Pentecosten, Festi S. Marthae, Missae votivae in honorem B.M.V. et S. Ignatii de Loyola.

DECRETA QUIBUS INTERPRETATIONES POPULARES
CANONIS ROMANI CONFIRMANTUR

- Birmania:** 12 sept. 1968 (Prot. n. A 264/68): confirmatur interpretatio lingua burmese.
- Carolinensis et de Marshall** (Vicariatus Apost.): 15 iulii 1968 (Prot. n. A 245/68): confirmatur interpretatio lingua yap.
- C.E.L.R.A.** (Coetus Episcoporum ritus latini Regionum linguae arabicae): 13 sept. 1968 (Prot. n. A 268/68): confirmatur interpretatio lingua arabica.
- Congus Kinshasa:** 11 sept. 1968 (Prot. n. A 263/68): confirmatur interpretatio lingua ngbaka.
- India:** 2 iulii 1968 (Prot. n. A 230/68), 15 iulii 1968 (Prot. n. A 240/68), 16 iulii 1968 (Prot. n. A 247/68), 12 sept. 1968 (Prot. n. A 266/68): confirmantur interpretationes linguis kannada, konkani, khasi, hindustani.
- Iugoslavia:** 27 iunii 1968 (Prot. n. A 227/68): confirmatur interpretatio lingua croatica.
- Ruanda-Burundia:** 15 iulii 1968 (Prot. n. A 243/68): confirmatur interpretatio linguis kirundi et kinyarwanda.
- Sideropolitana in Austria:** 20 iulii 1968 (Prot. n. A 249/68): confirmatur interpretatio croatica.
- Tongana:** 26 iulii 1968 (Prot. n. A 252/68), 5 aug. 1968 (Prot. n. A 256/68): confirmantur interpretationes linguis tonga et niue.

SUMMARIUM DECRETORUM
QUIBUS CONFIRMANTUR INTERPRETATIONES
POPULARES PROPRIORUM RELIGIOSORUM
(die 1 iulii ad diem 15 sept. 1968)

- Societas Iesu,** 16 iulii 1968 (Prot. n. A 234/68): confirmatur interpretatio croatica Missarum propriarum.
- Congregatio SS.mi Redemptoris:** 15 iulii 1968 (Prot. n. A 235/68): confirmatur interpretatio hispanica Missarum propriarum.
- Congregatio Nostrae Dominae a Cenaculo,** 3 aug. 1968 (Prot. n. A 255/68): confirmatur interpretatio lusitana Missarum propriarum.

DECRETA QUIBUS ORDO LECTIONUM CONCEDITUR

LECTIONARIA PARTICULARIA (Cf. *Notitiae*, vol. 4, 1968, n. 2-3).

Aequatoria, 26 aug. 1968 (Prot. n. A 261/68).

Congus Kinshasa, 27 aug. 1968 (Prot. n. A 262/68).

Helvetia, 6 aug. 1968 (Prot. n. A 257/68).

Polonia, 31 iulii 1968 (Prot. n. A 253/68).

Ruanda-Burundia, 15 iulii 1968 (Prot. n. A 244/68).

ADUNATIONES COETUUM A STUDIIS

(iunio-septembri 1968)

5-11 iunii 1968, apud Abbatiam de *Cogullada* (Zaragoza): Coetus 18 bis « de orationibus et praefationibus ». Relator: P. A. Dumas, OSB.

7-10 iunii et 17-19 aug. 1968, Montisserrati: Coetus 10 « de Ordine Missae » (sessio particularis « de cantibus ad introitum et ad communionem »). Relator: Mons. I. Wagner.

4-7 iulii 1968, apud *Senonches* (Gallia): Coetus 22-23 « de Sacramentis ». Relatores: Mons. B. Fischer et P. Gy, OP.

15-20 iulii 1968, apud *Ferrara di Montebaldo* (Veronae): Coetus 9 « de generali structura Officii divini ». Relator: Mons. A. G. Martimort.

31 iulii-2 augusti 1968, apud *Vanves*: Coetus 13 « de Missis votivis ». Relator: P. A.M. Roguet, OP.

1-2 sept. 1968, apud *Neuilly-sur-Seine*: Coetus 12 bis « de precibus in Laudibus et Vesperis ». Relator: P. V. Raffa, FDP.

3-8 sept. 1968, apud *Kellenried* (Constantiae): Coetus 22-23 « de Sacramentis ». Relatores: Mons. B. Fischer et P. Gy, OP.

29-30 sept. 1968, Romae: Coetus 9: « de generali structura Officii divini ». Relator: Mons. A. G. Martimort.

IN NOSTRA FAMILIA

Rev.mus D. Rinaldus PILKINGTON, Canonicus Vestmonasteriensis et Consultor « Consilii », aureum iubilaeum suae Ordinationis sacerdotalis, die 29 iunii 1968, celebrans, peculiarem epistolam gratulatoriam Sancti Patris Pauli VI exceperit, et ab Exc.mo Dr. Michaële Ramsey, Archiepiscopo Cantuariensi et Primate Ecclesiae Anglicanae, decoratus est « Cruce Ordinis S. Augustini », ob eius actuositate in re oecumenica.

Sacra Congregatio Rituum

DECLARATIO

Cum recentioribus temporibus, quaedam Conferentiae Episcopales ab Apostolica Sede facultatem obtinuerint transferendi sollemnitates Epiphaniae et Ascensionis Domini ac Corporis Christi in dominicam, ablata praecepti obligatione in eorum die proprio, plures quaestiones rubricales ortae sunt quoad ordinationem celebrationis Missae et Officii divini.

Dum expectatur Breviarii et Missalis instauratio, qua modo celebrationis pro his casibus aptius providebitur, haec Sacra Congregatio Rituum declarat, in locis ubi supradicta festa iam non sunt de praecepto, adveniente anno 1969 servandum esse Calendarium quod sequitur:

Die 5 ianuarii, Dominica: IN EPIPHANIA DOMINI, I cl.

Die 6 ianuarii, feria II: SS. Nominis Iesu, II cl.

Die 14 maii, feria IV: De ea, IV cl. - Comm. S. Bonifatii Mart.

Die 15 maii, feria V: S. Ioannis Baptistae de la Salle, Conf., III cl.

Die 16 maii, feria VI: S. Ubaldi, Ep. Conf., III cl.

Die 17 maii, sabbato: Vigilia Ascensionis, II cl.

Die 18 maii, Dominica: IN ASCENSIONE DOMINI, I cl.

Lectiones e Sacra Scriptura pro diebus 14, 15 et 16 maii sumuntur respective quae in Breviario Romano assignantur feriae VI (die 14), sabbato (die 15) et dominicae (die 16) post festum Ascensionis, cum responsoriis hebdomadae praecedentis. Die 14 antiphonae ad Benedictus et Magnificat sumuntur e dominica praecedenti.

Die 5 iunii, feria V: S. Bonifatii, Ep. Mart., III cl.

Die 6 iunii, feria VI: S. Norberti, Ep. Conf., III cl.

Die 7 iunii, sabbato: De S. Maria in Sabbato, IV cl.

Die 8 iunii, Dominica: SS. MI CORPORIS CHRISTI, I cl.

Lectiones e Sacra Scriptura cum suis responsoriis, pro diebus 5, 6 et 7 iunii sumuntur respective quae in Breviario Romano assignantur feriae VI (die 5), sabbato (die 6) post dominicam I post Pentecosten, et dominicae II post Pentecosten (die 7).

Ex Aedibus S. Congregationis Rituum, die 18 octobris 1968.

BENNO Card. GUT, *Praef.*

✠ FERDINANDUS ANTONELLI
Archiep. tit. Idicensis
S. C. R. a Secretis

PONTIFICIA COMMISSIO DECRETIS CONCILII VATICANI II INTERPRETANDIS

Responsa ad proposita dubia *

De Conferentiis Episcopalibus

D. Utrum, post Decretum conciliare *Christus Dominus*, diei 28 octobris 1965, et M. P. *Ecclesiae Sanctae*, diei 6 augusti 1966, quibus de Conferentiis Episcopalibus decernitur, adhuc in vigore maneant normae quae de Coetibus episcopalibus nationalibus vel territorialibus a Constitutione *Sacrosanctum Concilium*, diei 4 decembris 1963, M. P. *Sacram Liturgiam*, diei 25 ianuarii 1964, et Instructione *Inter oecumenici*, diei 26 septembris 1964, 'interim' statuuntur.

R. Negative.

(omissis...)

Ss.mus Dominus Noster Paulus Pp. VI in Audientia die 5 februarii 1968 infrascripto impertita supradictas decisiones ratas habuit, approbavit et publicari iussit.

P. Card. FELICI, *Praeses*

Liturgia et vita religiosa

Vita spiritualis in Institutis religiosorum spiritu liturgico penitus informanda est (cf. Const. lit., art. 17). Quandoque in traditis piis exercitiis Communitatum religiosarum quaedam inveniuntur quae sunt aperte contra spiritum Liturgiae, et proinde Concilium statuit ut refoventur (cf. *Perfectae caritatis*, n. 3).

Sed tota huius materiae ordinatio de novo consideranda est ut super Liturgiam fundetur ad quam etiam pietatis exercitia manducant. Quod opus fere ab omnibus religiosis nunc peragitur. In eorum utilitatem diriguntur quidam fasciculi commentarii *Studi Francescani* (Via A. Giacomini, 3 - Firenze), quod sibi proponit studendi documentis Concilii ratione habita vitae religiosae.

Hoc anno paruit n. 2 qui agit de « *Ufficio divino e vita religiosa* » et n. 3 super « *Liturgia e vita religiosa* ».

Actuositas Coetuum Episcoporum

LIBRI LITURGICI OFFICIALES

Regiones linguae Hispanicae

Misal Latino-Español

Misal Latino-Castellano

Editores: Editorial Litúrgica Española, Barcelona 1967.
B.A.C., Madrid 1967.

Texto de la Comisión Mixta *Celam-España*, confirmado por el « Consilium ad exsequendam Constitutionem de sacra Liturgia ».

CONTENTUM: Propio del Tiempo, Ordo Missae, Canon Missae pro celebratione et pro concelebratione (lingua hispanica et lingua latina), Propio de los Santos, Común de los Santos, Común de fiestas de la Santísima Virgen, Misas de difuntos, Misas votivas.

Brasilia

Leccionário

Texto oficial do Secretariado Nacional de Liturgia
Editor: Edições Paulinas

Cm. 20 × 27, pp. 590.

CONTENTUM: Próprio do Tempo, Próprio dos Santos, Comum dos Santos, Missas votivas, Missas pelos Mortos.

Polonia

Mszał Rzymski

Łacińsko-Polski

Editor: Editions du dialogue, Société d'éditions internationales,
Paris 1968.

Cm. 23 × 31, pp. xv+496+496*+(179).

CONTENTUM: Proprium de tempore; Ordo Missae; Canon Missae (lingua Polona et lingua latina); Proprium de Sanctis; Commune Sanctorum; Missae de Sancta Maria in Sabbato; Missae votivae:

RELATIONES SUPER REFORMATIONIS LITURGICAE PROGRESSIONEM

Birmania

In general, the liturgical survey reports that the "reaction is favorable and the change bearing fruit. Difficulty arises only from multiplicity of languages, the illiteracy and printing difficulty".

On the pastoral level, almost unanimous advantages were reported, especially in regard to "the Sacrifice of the Mass, which is more actively participated. This has lessened the sentimental and devotional piety and contributed to deeper spiritual life, christian living, generosity, community spirit, catholic action, desire for Sacred Scripture".

In some areas, however, the variety of dialects and the lack of education, of a regular priest in residence or of the possibility of liturgical catechesis from the clergy would tend to modify the generally favorable results. Occasionally the introduction of the vernacular did not produce immediate advantages since, as one diocese reports, "the great majority of these hill people are still analfabet; it will take time before they can follow the priest, understanding the meaning of the words they themselves say".

Where these difficulties were not present, a definitely positive reaction was quite noticeable: a more active and intelligent participation, increase in Communion, good effects from the singing and responses made in common, etc. Any increase or decrease in attendance at Masses or Holy Week services, etc. usually were attributed to other factors. In general, once the people undersood the reasons for the changes they "adapted readily to the New Rites and welcomed the opportunity to participate actively in the Liturgy", with an increased appreciation of the changes.

"With regard to the simplification of the rites and the changes in the Church furnishings in general, the people are favourable in this sense that they are docile, completely trust the Church and are ready to follow her lead".

In summary, "we are moving along with the Church. All our Churches use the vernacular; our altars face the people; most of the Churches have the parts of the celebrant, the commentator,

the lector, the choir and the congregation well done; homily is given always, even on weekdays; Oratio fidelium is observed everywhere; Offertory procession is done in most places; Communion procession... where it is convenient; dispositions of the Sanctuary and the tabernacle are arranged the best way it can be done for the moment. But the greatest benefit is the spiritual renewal that the faithful get out of the reform. The understanding and the spiritual life of the older generation are deepened. The younger generation starts with enlightened attitude towards liturgy and spiritual life; they are bound to benefit".

Canada

(English Sector)

This survey, conducted under the direction of the Episcopal Commission on Liturgy employing the help of local Diocesan Commissions, "is truly representative of all sections of English speaking Canada. The questionnaire was answered by approximately 1500 persons, 40% of whom were priests, 29% laymen and laywomen, 19% students and 12% men and women religious. Of those answering, 54% resided in Cities, 10% in suburban areas, 14% in Towns, 10% in Villages and 12% in rural areas".

A brief summary of the replies is given here. On the pastoral level, the liturgical reform has brought advantages according to 93% of those surveyed, while 7% felt disadvantages. The number of faithful taking part in the Mass has increased according to 43.4% (of those surveyed) on Sundays, 27.1% for Feasts, and 20.1% for Weekdays; while about half of those surveyed noticed no change. 22% of those surveyed said it had decreased for Weekdays. As for participation in the sacraments as a result of the reform, 65.4% responded that there has been an increase, 11.6% a decrease, and 23% no change in quantity, while 66.6% saw an increase, 8.4% a decrease and 25% no change in quality. As for participation in other celebrations (Funerals, Weddings, Holy Week Services, Devotions, etc.), 32.7% responded there has been an increase, 26.2% a decrease, and 41.1% no change in quantity, while 47.6% saw an increase, 15.3% a decrease and 37.1% no change in quality. 95.2% responded that the use of the vernacular has contributed to a more active and intel-

ligent participation, while 4.8% felt it has not. The singing and responses made in common, as an element of participation, has had a positive effect according to 83.8%, a negative effect according to 5%, and no effect according to 11.2%. The reactions of the faithful regarding the use of the vernacular, the simplification of the rites, the changes in church, sanctuary and church furnishings in general were "pro" according to 79%, "con" according to 9.4% and indifferent according to 11.6%.

"The survey clearly and conclusively revealed a deeper appreciation of the liturgy in the lives of both priests and people. The liturgical reform and the use of the vernacular has engendered a keen awareness on the part of the faithful of the importance of a good and meaningful celebration for a strong and vigorous Christian life. This awareness was evidenced in the many suggestions put forth, which could be summarized as follows:

a) Need for more spontaneity on part of celebrant and congregation.

b) Need for much wider experimentation allowing room for local variations and adaptations.

c) Need for more flexibility permitting adaptations for specific groups or situations — special Masses for children, youth, small groups and Home Masses.

d) Need for a much wider selection and choice of Scripture readings.

e) Need for reform in rites of all Sacraments:

1. Baptism: need for simplification; should be a community celebration in conjunction with the Mass and showing clearly the idea of Christian Commitment.

2. Eucharist: broadening of rules for Communion under both species; general permission should be granted to receive Communion at any Mass in which one participates (even more than once on same day).

3. Penance: communal celebration should be encouraged more.

4. Funeral Rite: has been greatly improved with the new exequial Rite; the farewell section is perhaps too brief when it is not able to be sung.

5. Sacrament for the sick: needs complete revision — optional prayers for various classes of people.

6. Divine Office: drastic reform needed; more emphasis on Scripture and elimination of versicles etc.; intricate rules should be set aside; it should become the prayer-book of clergy and people.

f) Need for shortened and more varied Canons in the Mass.

g) It was consistently remarked that the Easter Vigil Ceremony is too long and repetitious. It was suggested that the whole rite be shortened and simplified".

Philippinae Insulae

A survey sheet was sent out to all ecclesiastical jurisdictions for distribution on the parish level. The answers were sent to this office by parish priests or collected by dioceses. Because of the great difficulties in communications, particularly at this time of the year (because of the rainy season and typhoons) only close to 2/3 of the dioceses could reach us up to this date. We received a total of 520 answers from the parish level which covers about 1/3 of the parishes in the Philippines. In these 520 answers however, the most populated areas and biggest parishes (v.g. Manila) are included.

The answer to the liturgical reform in general showed an almost unanimous conviction (514 out of 520) that the liturgical reform has brought more advantages than disadvantages. One big city parish reports:

"There is no doubt that since our Community Masses have started and the altar facing the people was placed as near as possible to the altar rail there has been a tremendous increase in Mass goers and in communicants and also a very encouraging and evident improvement in understanding and participation in the Mass".

The question about increased numbers of faithful in attending Mass as a consequence of the reform was difficult to assess. Many churches have always been filled to capacity; others had always a very good attendance on Sundays as well as on Weekdays. But still, a Sunday increase was felt in 431 places, and on Weekdays in 307 places, while a better Holy Week attendance was observed in 369 parishes. Reception of Holy Communion has increased as a consequence in 454 places.

Equally favorable is the reaction of the majority of the faithful regarding the use of the vernacular: 504 out of 520, the simplification

of rites 473; and almost as high is the number approving the changes in church, sanctuary, church furnishings etc.

Regarding the Mass: Out of 10 Masses (in the areas from which we received reports, and these include the biggest and most populated parishes in the Philippines) more than 9 have some kind of participation, and more than 8 have congregational singing.

Languages used in the Philippines include Spanish and English besides the National Language (Tagalog) and seven major dialects. Thus in many places, particularly in the cities, more than one language is used in the same parish.

The reports showed the use of

English in 229 places

Cebuano/Visayan 187 places

Tagalog 149 places

other languages were far below one hundred.

Only 6 places reported the exclusive use of Latin.

Furthermore: There are 410 places (out of 520) which make use of the vernacular in all parts approved by the Consilium.

The use of the vernacular has contributed to a more active and intelligent participation according to 510 (out of 520) reports. One report carried the comment of an old parishioner: "It seems like the Mass is for us too!"

Again, 457 out of 520 reports were of the conviction that the singing and responses made in common as an element of the participation had a positive effect on the ordinary faithful attending Mass; equally high in proportion are the numbers regarding the student Masses wherever they are celebrated.

Reforms like altar facing the people and separation of the tabernacle from the altar where Mass is said were carried out in 466 and 437 places respectively and were met with a positive reaction from the side of the faithful: 454 and 395 places respectively.

While the reports are most encouraging to the work of reform in general and to the introduction of the vernacular in particular there were a good number of voices which expressed the desire for better, and especially more simple translations. The great number of dialects and the limited facilities in bringing education to many areas pose a special and no small problem.

A particular difficulty is felt by priests and faithful alike in as much as there is still some lack of coordinated implementation in

some of the dioceses in carrying out the liturgical reform decided upon by the National Bishops' Conference.

We are grateful for the strenuous and dedicated work the Consilium is doing for the whole Church and pray that it will bring rich fruit as the present survey permits to expect.

Laos

Il nous semble indispensable de commencer en donnant trois annotations, qui permettront de saisir quelques traits de la physiologie de l'Eglise au Laos.

1. Situation de la communauté catholique dans la population: 30.000 catholiques pour une population d'environ 3 millions, soit 1%. Dans ce chiffre de trente mille on n'inclut pas les catholiques d'origine étrangère qui doivent atteindre les dix mille. Religion d'état, le bouddhisme. Forte minorité d'animistes.

2. Existence de communautés chrétiennes « anciennes », dont la fondation remonte, au plus loin, à quatre-vingts ans et de communautés plus récentes, en particulier dans des groupes ethniques minoritaires, dont la fondation remonte seulement à une quinzaine d'années. Ces dernières sont entourées de groupes de catéchumènes.

On notera que dans quelques villes il existe des communautés catholiques linguistiques de différentes expressions: vietnamienne, française, anglaise et chinoise.

On comprendra aisément que la renaissance liturgique se vit différemment dans ces communautés diverses, les unes étant plus marquées que les autres par le poids de traditions particulières; les unes disposant d'instruments dans la tâche pastorale (livres, chants, groupes d'action, etc.), les autres ayant tout à créer.

3. Existence de plusieurs communautés chrétiennes confiées à des catéchistes formés, avec les fonctions diaconales (présidence des synaxes dominicales et autres célébrations de la vie chrétienne communautaire — baptêmes, mariages, enterrements, bénédictions, catéchisme et catéchèse ordinaire —); ces catéchistes formés sont ainsi les guides de la communauté et portent en même temps la responsabilité de l'évangélisation (kérygme). Ceci, à cause de la situation politique du pays, rendant impossible la résidence des prêtres missionnaires dans des régions éloignées des centres. Cette

annotation touche plus particulièrement, au stade actuel, le Vicariat Apostolique de Vientiane.

Ceci étant dit, nous essayons de répondre au questionnaire.

1. *La réforme liturgique a-t-elle apporté, sur le plan pastoral, des avantages ou des inconvénients ? Lesquels surtout ?*

Dans l'ensemble, tout le monde s'accorde à souligner les avantages. Les communautés chrétiennes n'ont jamais été divisées à ce sujet, car l'étalement de la réforme a permis la catéchèse nécessaire et l'application progressive. L'emploi de la langue vivante et la simplification des rites rend moins ésotérique, moins « magique » le culte chrétien (Eucharistie et autres sacrements). Il y a moins de coupure entre la catéchèse et le culte. Le chant de l'assemblée n'est plus un « accompagnement » de l'action liturgique, un « ornement festif », mais partie intégrante de l'action à laquelle toute l'assemblée participe. La communauté de sentiments entre le célébrant et les fidèles est étendue à toute la célébration, et pas seulement au temps de l'homélie-sermon. On a enfin la suppression de l'anomalie du « doublage » pour la liturgie de la Parole, et maintenant pour la prière eucharistique. Le prêtre retrouve sa fonction de président de l'assemblée et entre en contact vivant avec elle dans un dialogue vrai et compris. La réforme donne aux assemblées chrétiennes davantage d'unité dans la diversité des fonctions. Pour notre pays, cette annotation semble importante ; car dans les religions traditionnelles de cette région, on s'en remet au « prêtre » pour ce qui est l'action sacrée (sacrifice), et cette mentalité se retrouvait, et se trouve encore, chez les chrétiens. La conscience de participer effectivement à une action commune à toute l'assemblée, prêtre et fidèles, est pour beaucoup une découverte qui n'a pas fini de porter ses fruits. Un grand avantage au point de vue pastoral en résulte, à savoir l'approfondissement de la foi des fidèles, tout d'abord au niveau du culte : meilleure connaissance de l'Écriture, et donc des mystères du salut car pour nombre de fidèles c'est la principale, sinon la seule, source de formation, à cause de l'analphabétisation. Meilleure compréhension des rites qu'accompagnent les paroles dites dans la langue des fidèles. Il reste bien dans le rituel certains rites qui ont paru inadéquats ou difficilement compréhensibles ; mais on espère que la poursuite de la réforme permettra d'y remédier. Cet approfondissement

de la foi ne se fait pas uniquement au niveau du culte, mais aussi de toute la vie chrétienne: le culte paraît moins séparé de la vie des chrétiens. Alors qu'auparavant il pouvait garder un caractère ésotérique (le latin n'ayant aucun point commun sensible avec la vie des gens) tout en ayant l'effet de contribuer à créer une « aura sacrée »; le contenant pouvait paraître beau pour les yeux, mais le contenu parvenait plus difficilement à être nourriture pour la vie. Ces avantages sont notés comme étant dûs principalement à l'usage de la langue vivante dans la liturgie. Il est évident que cet emploi de la langue vivante n'est pas une panacée; la réforme liturgique requiert un effort de catéchèse et une attention pastorale constante, le prêtre ayant à célébrer *avec* une assemblée, si restreinte soit-elle.

2. *Augmentation ou diminution du nombre des fidèles à la messe dominicale ou à la messe en semaine, à la suite de la réforme liturgique ?*

Les communautés chrétiennes, tant anciennes que récentes, connaissent une participation de la majorité de leurs membres à la messe dominicale, là où il y a un prêtre. Ailleurs, surtout dans les nouvelles chrétientés, les synaxes dominicales sont célébrées aussi régulièrement que possible. Il est difficile de déterminer le rôle de la réforme liturgique dans l'augmentation quantitative des assemblées. Cette augmentation peut être due à d'autres facteurs: conversions, déplacements de familles chrétiennes... Pour les jours de semaine, on note, surtout en ville, l'intérêt de la messe du soir; elle permet à un plus grand nombre de fidèles de participer à l'Eucharistie. Cette possibilité de célébrer la messe le soir a également permis de souligner certaines fêtes chrétiennes non chômées en pays bouddhiste, v.g. Ascension, Assomption, Toussaint. Idem pour le Triduum pascal dans les chrétientés des villes.

3. *Augmentation ou diminution aux autres célébrations, particulièrement à celles de la Semaine sainte, surtout sur le plan sacramentel ?*

Si l'on se tient au seul plan quantitatif, il ne semble pas qu'on puisse noter un changement dû à la réforme. Le nombre restreint des fidèles, la dispersion en petites communautés avec une fréquentation assez large, même si elle est occasionnelle, font qu'on remarque, moins qu'ailleurs peut-être, une différence de nombre appréciable.

4. *L'usage de la langue vivante a-t-il contribué à une participation plus consciente et plus active?*

Très certainement oui. Dans les communautés chrétiennes d'origine locale il y avait bien des prières vocales communes au cours des célébrations; mais cette prière des fidèles, et aussi le chant, se développaient parallèlement à l'action liturgique, sans même la suivre toujours; au mieux il s'agissait d'une démarquage. Le prêtre ne pouvait avoir le conscience de présider et d'animer la prière de l'assemblée, et les fidèles entraient bien plus difficilement dans l'action liturgique elle-même. Maintenant, grâce à l'emploi de la langue vivante, toutes les célébrations — messe, synaxes, mariages, enterrements, exercices pieux, baptême et autres sacrements —, ont gagné infiniment en compréhension. Les textes sacrés entendus au cours de la catéchèse peuvent être repris dans le même langage au cours des célébrations. Ceci est très sensible pour les communautés de néophytes ou de catéchumènes, à qui il fallait autrefois une initiation beaucoup plus longue et plus ardue pour les rendre capables de participer avec un minimum de compréhension au culte chrétien. Dès lors qu'on comprend, il est plus facile de s'unir à l'adoration, à la louange, à l'action de grâce, à la demande de pardon suivant la prière liturgique. L'usage de la langue vivante a encore permis d'engager des laïcs chrétiens, catéchistes ou autres, des séminaristes, dans l'action liturgique comme lecteurs, comme commentateurs. La fréquentation des textes liturgiques (Ecriture, oraisons, préfaces, hymnes, etc.) au cours de la célébration elle-même est un facteur très précieux pour l'approfondissement de la foi et de la vie religieuse des personnes, et amène naturellement une participation plus consciente et plus fructueuse.

5. *Le chant et les réponses en commun, comme élément de participation, ont-ils eu une influence positive ou négative?*

Influence nettement positive, et on souhaiterait les augmenter, en particulier dans le cours de la prière eucharistique. Chants et réponses sont un élément de première importance pour assurer une célébration vivante, célébration où tous les fidèles, dont une bonne part sont illettrés, peuvent par ces moyens prendre une part active. Les gens, par ailleurs ayant un sens communautaire développé, aimant vivre ensemble, se réjouir comme pleurer ensemble, ces

éléments de célébration sont importants pour nous. Et on a beaucoup apprécié les latitudes laissées par les numéros 32 et 33 de l'Instruction « *Musicam sacram* ». Des efforts sont faits pour créer des chants plus en harmonie avec les textes liturgiques eux-mêmes.

6. *Comment les fidèles ont-ils réagi à l'usage de la langue vivante, à l'adaptation de l'ambiance sacrée, à la simplification des rites et du vestiaire liturgique?*

Dans l'ensemble, les fidèles ont apprécié l'introduction de la langue vivante. S'il y a eu ici ou là quelques réticences, celles-ci dénotent plutôt un manque d'information ou tout simplement de formation. Voici quelques réflexions entendues, favorables à l'emploi de la langue vivante dans la liturgie: « Avant, c'était bien, on regardait, on voyait des gestes, on entendait des bruits de mots; on était assis comme dans la nuit. Maintenant, on voit à la lumière du soleil ». « Au moins maintenant, nous comprenons quelque chose! » « Avant, on disait beaucoup de paroles quand on priait ensemble (allusion aux prières traditionnellement récitées au cours des célébrations); maintenant ça nourrit l'âme davantage (littéralement « l'esprit et le cœur ») ».

La simplification des rites donne une allure plus priante à chaque célébration — on s'agite moins — et aide à mieux comprendre ce qui est essentiel. Les rites religieux du bouddhisme ne sont pas très développés et les gens apprécient la sobriété des gestes (on ne peut en dire autant quant aux paroles!). Il nous reste beaucoup à faire ici pour adapter les gestes liturgiques à la mentalité des gens du pays.

Souhaits exprimés dans les réponses à l'enquête

1. On souhaite que l'introduction de la prière eucharistique en langue vivante n'isole pas le célébrant de l'assemblée, mais au contraire que cette prière soit structurée de façon à permettre l'intervention de l'assemblée (chants ou acclamations).

2. Par rapport encore à la prière eucharistique romaine, on souhaite que la liste des saints y soit considérablement abrégée. Les noms propres ici ont un sens, et les noms de ces quarante saints phonétisés en langue locale, — ce qui les écorche pas mal d'ailleurs, — n'évoquent rien pour les fidèles et alourdissent considérablement l'eucharistie.

3. On souhaite que l'assemblée puisse manifester ses sentiments (adoration, demande) par des gestes sobres et communautaires, tirés de la vie religieuse traditionnelle.

4. Pour les lectures au cours de la célébration de l'Eucharistie et des synaxes, on souhaite avoir la possibilité d'utiliser des textes différents selon qu'il s'agit de néophytes, de catéchumènes ou de chrétiens plus anciens.

5. Dans la ligne de la souplesse déjà acquise par les directives données, on souhaite avoir des formes de célébrations encore plus adaptées aux assemblées et aux lieux; afin d'assurer une forme de participation qui soit plus vraie pour l'assemblée en question, v.g. la célébration de l'Eucharistie dans une maison de brousse pour une ou deux familles étant différente de celle qui groupe des centaines de fidèles dans une belle église, ne pas être tenu d'assurer certains chants ou pièces les remplaçant (entrée et communion) — ou alors on retombe dans le formalisme; ces pièces étant faites pour être chantées, on se contente de les lire. Ceci toucherait également la forme de célébration de l'Eucharistie « *privatim* », et également le rituel des sacrements.

En conclusion, sachant qu'il nous reste beaucoup à faire pour intégrer dans la sainte liturgie « ce qui, à partir des traditions et de la mentalité de notre peuple, peut être opportunément admis », nous sommes très reconnaissants au « *Consilium* » du travail qu'il a accompli dans la ligne indiquée par le Concile Vatican II et qui s'avère être pour nous au Laos une aide précieuse dans la pastorale missionnaire.

Lusitania

Fazendo um balanço dos resultados obtidos com a reforma litúrgica e bem assim das deficiências a dificuldades encontradas, passados três anos, pôde escrever a Comissão Episcopal de Liturgia em « Normas Litúrgicas » publicadas com data de 10 de Junho de 1967, o seguinte:

« No seu conjunto, os resultados são animadores. Sentem-se os efeitos da passagem do « sopro renovador do Espírito Santo pela sua Igreja ».

«A reforma suscitou o mais vivo interêsse, não só por parte do clero, mas também, e de modo muito significativo, por parte dos leigos; o que constitui motivo de satisfação e fundadas esperanças.

«Estamos longe, porém, de ter alcançado todo o objectivo pastoral que se propôs o Concílio com a reforma litúrgica. Deram-se os primeiros passos e resta ainda longo caminho a percorrer.

Por outro lado, tem de se lutar com a passividade, a inércia e os hábitos de rotina, que difficilmente se acomodam às renovações, ainda as mais necessárias; por outro lado, não faltam os que, levados pelo prurido de novidade, se desviam, das orientações dadas pela competente Autoridade da Igreja e, por seu arbítrio e iniciativa, se abalançam a fazer experiências ou inovações que, longe de favorecer a autêntica pastoral litúrgica, antes seriamente a comprometem» (P. 5).

Descendo a alguns pontos mais em particular, podemos ajuntar o seguinte:

1. *Vantagens da reforma litúrgica em geral.* Não há dúvida que são enormes. O povo cristão principia a compreender que a sagrada Liturgia não é coisa só de clérigos, mas diz respeito a todo ele e todo ele nela deve entrar activamente. Por seu lado, também os sacerdotes, habituados, até aqui, a uma celebração rotineira e formalística, preocupados mais com a observância das rubricas do que com o bem espiritual do povo santo, começam a dar às celebrações sagradas outra vida; embora, neste particular, muito reste ainda a fazer.

É que, por contraditório que isso possa parecer, ao entusiasmo extraordinário com que os fiéis, em geral, têm aceiteado a reforma, mormente no que respeita ao uso da língua vernácula, não parece corresponder igual entusiasmo e compreensão por parte dum sector do clero, de modo particular (como facilmente se compreende, aliás) já mais entrado em idade. A reforma, para estes, tem sido mais externa: mudança de rubricas, de língua. Falta a reforma da mentalidade; ainda não entraram no verdadeiro espírito da Liturgia.

Como tem acontecido noutros países, também entre nós se notaram algumas resistências por parte de um pequeno número de intellectuais ou então católicos «tradicionalistas», de espírito mais ou menos «romântico». Isto se notou, de modo particular, a respeito da introdução (que qualificam de abuso) da língua vernácula. Para estes, a Liturgia devia ser sempre numa língua corregada de «mi-

stério » como é o latim... Mas estas reacções negativas pouco êxito tiveram.

2. *Participação na santa Missa.* Embora faltem elementos estatísticos para estabelecer, com rigor, a percentagem da frequência à Missa e participação activa, pode afirmar-se, pelo que é dado verificar, que tanto uma como outra tem aumentado após a entrada em vigor da reforma. Este aumento pensamos que se verifica mais nas Missas da semana, mormente nas cidades. Nas aldeias, dado o seu condicionalismo, é mais difícil a assistência à Missa nos dias de semana.

Quanto à qualidade da participação, ela nota-se de modo muito particular, sobretudo nos centros mais populosos, no aumento do número daqueles que se aproximam da Sagrada Mesa. Os fiéis ainda não se compenetraram bem de que a participação mais perfeita e completa, e normal, se realiza pela Comunhão Eucarística. E assim, ao passo que há igrejas onde se pode verificar uma participação pela Comunhão da ordem dos 80%, outras há, e muitas (sobretudo nos meios rurais), onde talvez não chegue a 10%. Os pastores ainda não conseguiram mentalizar os fiéis neste sentido.

3. *Participação nas outras celebrações.* Aqui, temos de dizer que continua a ser fraca. Não falando já das Vésperas e outros officios — em que é praticamente nula, pois raríssima será a igreja em que se celebrem, ao menos com participação do povo — vemos que é geralmente fraca por exemplo na celebração do Baptismo, do Matrimónio, das Exéquias, etc. Mas há indícios de que se começa a trabalhar mais e melhor.

Quanto à Semana Santa, é positivo que a reforma litúrgica veio contribuir para um aumento de participação. E o entusiasmo das primeiras horas não tem esfriado, muito pelo contrário. Para isto, muito contribuiu, incontestavelmente, a celebração do Mistério Pascal em língua vernácula.

4. *Língua vernácula.* Como atrás se disse, à parte uma que outra reacção em contrário, a introdução da língua nacional foi recebida com verdadeiro entusiasmo por parte dos fiéis: não tanto por parte do clero. Mas este, por motivos mais de ordem prática, v.g. falta de livros para satisfazer as exigências litúrgicas. O trabalho de preparação dos textos tem sido moroso.

No que respeita à influência que a introdução do vernáculo possa ter tido no sentido de mais perfeita e activa participação por parte dos fiéis, é incontestável que foi muito grande e benéfica.

5. *Participação do canto.* Esta é ainda muito fraca. Ainda não se criou a convicção de que a forma ideal de celebração litúrgica, principalmente de Santa Missa, é a cantada. E se, aqui e além, se canta durante a Missa, são raras as igrejas onde se cante a Missa, mesmo aos domingos. Mais rara ainda será a Missa cantada por toda a assembleia dos fiéis. Neste particular, o trabalho de mentalização tem sido frouxo. Por outro lado, ainda não existe um repertório musical completo para as funções sagradas.

6. *Reacções.* Já se disse no tocante ao uso da língua vernacula: regra geral, verdadeiro entusiasmo, ainda da gente mais simples do campo.

As adaptações do ambiente sacro vão-se fazendo, não sem alguma dificuldade. O povo aceita-as bem, quando feitas com critério. Mas, em muitos casos, as nossas igrejas não consentem grandes adaptações ou transformações, embora se reconheça que são uma necessidade para uma conveniente e digna celebração.

Mais fáceis as adaptações referentes à simplicidade dos ritos. Também aqui não há dificuldade por parte dos fiéis, muito pelo contrário; conquanto, em certos meios, ainda estejam por demais agarrados ao pomposo e espectacular.

O mesmo se diga a respeito das vestes litúrgicas e alfaias sagradas em geral.

Aliás, deve-se dizer em abono do espírito do povo cristão português que este é extremamente dócil, apesar de apegado a um certo tradicionalismo. Desde que se lhe dê uma conveniente instrução, tudo aceita com facilidade. As dificuldades no campo litúrgico não vêm do povo.

Conclusão. Os primeiros frutos da reforma litúrgica são francamente animadores. E se, entre nós, alguma coisa há a criticar, não será tanto o ter-se ido além, passando por cima da Autoridade da Igreja, mas antes o ter-se ficado aquém do muito que se pede e que é necessário realizar.

Melita

The Liturgical Commission for the Maltese Ecclesiastical Province has done its utmost to promote a proper implementation of liturgical reforms, even to the point that " changes were also explained to the faithful by means of talks on radio and television and various articles were written in the local press ".

The use of the vernacular in the Mass: has been of so great a help that " the people in general are convinced that active participation during Mass is imperative, and they very often grumble and send letters of disapproval to our Commission against priests who prefer to say Mass in Latin for people on weekdays ". After much preparatory study and work, and despite open opposition from some of the clergy, the Maltese text for the Canon of the Mass was properly approved and introduced. " The spiritual benefit which the faithful are reaping during Mass is now more evident due to the fact that they are able to participate more fully ". In addition to a new Sunday Missal (which has sold 17,000 of the published 20,000 copies), the Commission also had four psalms printed in leaflet form for use before the prayer after Communion: the practice of this communal thanksgiving overcame the initial opposition to its introduction and so caught on that " in a short time all those of the faithful who attend daily Mass managed to learn, even by heart, the ' Cantic of the Three Children ' and this Cantic is now being recited or sung in all Masses ". The findings of a recent survey: " 93 percent (of the adult population interviewed by the Pastoral Research Services) thought that the introduction of Maltese in the Mass was a definitive improvement. Only 3 percent expressed the opinion that things were better before the change in language ".

Lectors: in addition to regular meetings held for the over 500 lectors of the Archdiocese, special training for future lectors is given in private schools with the hope " that for the future better results will be reaped in this very important apostolate ".

Sacraments and Sacramentals: in less than three months after being printed, 5000 copies of the recently approved Maltese Ritual, intended as " a prayerbook for the use of the faithful ", have been sold.

Sung Mass: Popular singing was only recently introduced, and yet, the recent survey found that " 96 percent of the adult Maltese

population expressed its approval of the introduction of popular hymns in the normal Mass; only 2 percent were opposed ”.

Altar: “84 percent of the Maltese population preferred Masses only a few of the four hundred Maltese churches and chapels are equipped with an altar facing the people. But most respondents would have had the opportunity of participating in a Mass celebrated by a priest facing the people during one of the frequent ‘open air’ celebrations ”.

Difficulties: The “main difficulty” is the “conservatism of the majority of the older clergy... including some of the younger clergy who are members of the Collegiate Chapters... who very often openly oppose all kinds of reforms and they only reluctantly fulfill those which are imposed upon them as obligatory”. Since many of the clergy are of the opposite mind in this matter, the consequent “discrepancies” existing in different churches “are also very often creating confusion amongst the faithful”.

Pakistania

“On the pastoral level, the advantages brought about by the liturgical reform far outweigh the disadvantages”. Among these advantages were listed: the laity are now “happy to take an active participation in liturgical worship”; the liturgy has “evoked a greater interest and has brought about a deeper sense of Christian commitment and a better community spirit”; and “the importance given to the Word of God in the Scripture readings has created an interest in a better knowledge and study of Sacred Scripture”. Two disadvantages were reported: difficulties experienced by “the older clergy in adjusting themselves” to the changes introduced, and poor attendance in certain rural areas for the late evening services during Holy Week.

No remarkable changes were noted regarding participation of the faithful on Sundays and Feasts, though the introduction of evening Masses and the change in the Eucharistic Fast have enabled a greater number of people to participate in Mass and Communion, especially on weekdays. “The need is felt for better commentaries” for the ceremonies of Holy Week.

The degree of more active and intelligent participation brought about by the use of the vernacular varies from group depending on the level of education, the intelligibility of texts and rites, and the preparation by the celebrant. Singing and responses made in commun have had a positive effect in so far as they have "fostered a greater awareness of community oneness in liturgical worship".

"The reactions of the faithful have in general been favourable to the reform that has been initiated. The use of the vernacular has been universally welcomed. The simplification of the rites has made it necessary for the faithful to be prepared with a simple and clear explanation. The main difficulties for the pastors in implementing the liturgical reform arise mostly from the need of proper training, the lack of suitable translations".

Rhodesia

"Local liturgical reform among the Vashona began in the late fifties crystalizing itself in the *first missal* for the people, called 'Mupiro wedu', which was first published in 1960. It contained a number of Mass schemes according to the liturgical seasons, together with texts for the Sacrament of Penance, the ordinary daily prayers, and a scheme for Sunday Service without priest... The most genuine adaptation in the S. Liturgy so far has taken place in the field of *Church music*. After a music ethnologist had collected a respectable repertoire of indigenous chants among the Vashona during 1961/62, a few gifted teachers were encouraged under his auspices to compose new hymns for liturgical purposes. In this way, a variety of hymns for the Ordinary of Holy Mass was created and tried out with the accompany of drums. Outside Holy Mass little adaptation has been accomplished thus far".

"Assessing the impact of the new Liturgy, we positively recognized that the use of the vernacular language and indigenous tunes has already contributed to a much more active and intelligent participation in the S. Liturgy... But it (the Liturgy) still needs to incorporate more of African festivity and spontaneity to satisfy the Africans' needs and aspirations... Implementation and adaptation of the new Liturgy also bring along certain difficulties. First, the translation of the new rites into a foreign language of a totally dif-

ferent background calls already for some adaptation in order to make their meaning more intelligible. Secondly, a wider adaptation in the form of the rites is severely hampered by the ever increasing speed of cultural innovation. The rapid breakdown of the traditional way of life no longer presents indigenous customs and religious practices as blueprints for adaptation. Their apparently syncretistic form needs to be dissected into its component parts in order to discover the more indigenous and persisting elements which are useful to adaptation".

"To sum up... while much remains to be done to present the S. Liturgy to the people as the 'summit' and the 'fount', its present form is a truly remarkable achievement compared to its form of a few years back, and is deeply appreciated by the clergy as well as the laity".

Tanzania

In the report from the Episcopal Conference of Tanzania, two preliminary observations were made regarding the object of the liturgical renewal. First, attention was called to the fact that tangible results, such as an increase of those present at Mass or receiving the sacraments, should not be taken as a conclusive proof of the effectiveness of the reforms. "The questions seem a little irrelevant, since the first aim is and was a more active participation of the faithful; attendance at Mass or the sacraments did not increase or decrease because of the reform". Secondly, attention was brought to the fact that a new, updated rubricism must not automatically be taken for better liturgy, since a whole new change of attitude is, more importantly, demanded: "Liturgy must be something which rings true, in which the actions of the priest and of the faithful mean something to me, today".

The reply was practically unanimous that the liturgical reform has brought advantages. "At last the faithful have realized that the Mass and the sacraments are now their own affair, at least in those places where the renewal has been properly introduced and explained". Four "disadvantages" were noted: 1) "Some Fathers observed that the tendency in the liturgy (eg.: disappearance of statues, etc.) is to make the ceremonies too intellectually simple and transparent, as is the custom to do in Europe, to oversimplify the liturgy accord-

ing to a western mentality without any reference to the African mentality". 2) The People do not appreciate the removal of the tabernacle from "right in front of them". 3) The new Holy Week timetable presents difficulties for night ceremonies in unlit rural areas during the rainy season. 4) Since communions are now more linked with the Consecration of the Mass, rather than with confession, there now "more communions and less 'unnecessary' confessions".

There was complete unanimity that the introduction of the vernacular was a complete success, "the best result of the reform". An old woman said: "Now we are people; formerly we were just animals. Now we can say something; formerly we just listened". However, the texts used, which are "not at all adapted to the African way of thinking", still present a serious problem in making the liturgy "become a part of their daily lives".

Though a certain amount of musical adaptation to the African mentality has taken place, "our new music is not yet equal to its task. Maybe we are expecting perfection too soon. In any case, the people are in general delighted by the Africanisation of church music, and great efforts are being made to produce good music".

A lack of communications in liturgical matters, due to a presently too complicated machinery, in between Rome and the rural parish, in addition to the lack of a central financial organization for liturgical publishing, were listed as serious problems yet to be worked out. "But in spite of it all, we can rejoice that in Tanzania the liturgical movement has gone ahead, to the immense profit of our flocks".

Trinidad et Tobago

The Archdiocesan Liturgical Commission surveyed the opinions of the clergy, by means of a mailed questionnaire, and the laity, by means of a questionnaire administered to those present at Mass on a given Sunday in a selected number of parishes (ones where most of the reforms referred to in the questionnaire had already been put into practice for sometime; these included urban, suburban and rural congregations).

The majority of the clergy who replied were quite agreed about a marked increase in active and intelligent participation due to the liturgical changes. However, almost unanimous dissatisfaction was

expressed about the changes in bodily posture during Mass. There was a "unanimous and enthusiastic" affirmative response to an additional question of whether the various reforms helped the priests themselves to participate more attentively and intelligently.

The replies from the laity clearly indicated that "there is no evidence for any strong resistance or negative reaction to the reforms introduced on the part of the congregations studied". 90% like the way Mass is celebrated now better than the way it was celebrated before. 96% were in favor of the use of English and 75% of these were in favor of having the whole Mass in English (the survey was taken prior to the Canon being put into the vernacular). 85% were in favor of the greater amount of singing, and the same percentage of those interviewed favored the use of Lay Readers. 95% were in favor of Mass being said facing the congregation and 89% liked the new place for the Blessed Sacrament in those churches where a change of place had been made. However, only 62% were in favor of (with 35% against) standing up more than previously during Mass; younger males tended to be more against being asked to stand up than did the older members, particularly the older females. 64% of those interviewed felt they need more explanation of the recent changes. "This is particularly significant when it is borne in mind that the congregations surveyed have possibly received more such explanation than many others in the Archdiocese".

"All in all, we can say that there is a steady liturgical progress without being plagued by ultra-progressives".

Uganda

The liturgical renewal so strongly recommended by Vatican Council II has, in general, received a warm welcome in this country. The Uganda Episcopal Conference has gladly supported and encouraged various ways of implementing the Constitution on the pastoral level.

REALISATIONS

There is practically no church where no effort has been made to bring the Mass to the people. Everywhere the churches have been re-arranged so that Mass is said toward the people and this is much appreciated by the faithful.

The main effort has been concentrated on the translating of the liturgical texts. The lack of a lingua franca here in Uganda is a terrible handicap. There are just two dioceses (Kampala and Masaka) which have a common language, but other dioceses have at least one language different from the others spoken elsewhere. Arua Diocese e.g. is facing the problem of three languages.

The National Liturgical Commission and the same commissions at diocesan level have greatly contributed to a fair result. In nearly all language areas congregational masses are being said in the vernacular with the exception of the canon. The decree of the Uganda Episcopal Conference introducing the use of the vernacular in the canon of the Mass will soon be implemented.

As a very happy result the need for a complete translation of the Bible is keenly felt. In several dioceses committees are at work to satisfy the demand as soon as possible and preferably in cooperation with the Anglican "Church Missionary Society" which published the Bible in the main vernaculars long ago.

The National Liturgical Commission has composed a text for the prayer of the faithful for all Sundays. It is meant as a help for the parishers.

In practically all the dioceses the vernacular texts of the Ordinary of the Mass have been made available in small booklets or on special leaflets for each Sunday.

The great number of vernaculars has been and still is the major obstacle to tackle the problem of adapted, i.e. africanised Church music. However, the growing number of new compositions is really promising.

In order to prevent amateurishness some people were sent overseas for further study to this purpose.

Towards a new mentality

Although the christian people have favourably received these changes a more intensive training of the clergy in view of this aspect of the aggiornamento is indispensable.

Fortunately the number of priests and religious who have got a special catechetical and liturgical training, at Lumen Vitae (Bruxelles), Corpus Christi College (London), Institut Catéchétique (Paris), is steadily increasing.

The establishment of the Pastoral Institute for Eastern Africa by AMECEA, the joint Hierarchies concerned, is an important event. In the near future a steady supply of experts by this institute, situated at Gaba near Kampala, is assured.

In the meantime serious attempts are made to assist the clergy and religious involved in this updating. The monthly clergy meetings in some dioceses and the conferences organized by ARU (Association of the Religious in Uganda) deserve a special mention. Here and there priests have been made free for this work with a quite appreciable result.

Apart from diocesan periodicals it has been decided to start in the near future the publication of a monthly « Pastoral Guide » for the whole of Uganda which has to sustain the effort of formation. In fact information is not sufficient. A new mentality has to be created. This will take years.

Due to the vastness of the task the updating of the Ritual is still at its beginning. A Living Liturgy requires a good deal of africanisation. On the other hand to celebrate the liturgy in unity with the universal Church is a fundamental exigency. The results of the Postconciliar Liturgical Commission's revision of Baptism rite a.o. are anxiously awaited. They will supply solid starting-point.

The main obstacles

— On organizational level.

Various bodies have been established but notwithstanding the hard work of numerous individual priests the coordination of all that labour both at national and diocesan level is still far from satisfactory.

— Change of mentality.

A number of activities mentioned above will not fail to obtain the desired effect. The faithful show great gratitude for the changes if they are duly explained.

The appeal to study the problem of the africanisation of the liturgy is — *mirabile dictu* — not well received in many quarters. The chief reason seems to be a strong sense of traditionalism. The results are therefore rather meagre. It is rightly hoped more and better information and formation will obviate the present difficulties.

Volta Superior et Niger

I. Il est hors de doute que les avantages de la réforme priment les inconvénients.

1. AVANTAGES

a) L'introduction de la langue vernaculaire a stimulé la composition de prières et de chants en style africain. La plupart de nos fidèles sont illétrés. Ils ne pouvaient bénéficier du secours d'un Missel, leur expliquant les gestes et les textes de la célébration sacrée qu'ils ne comprenaient pas. Les textes étant proclamés dans leur langue par le célébrant, ils peuvent directement s'unir d'une façon consciente au prêtre sans le truchement d'un lecteur qui menait une action liturgique parallèle à celle du célébrant.

Les fidèles ne prient plus leur prière à eux (récitation du chapelet, ou lecture d'autres prières faites par le catéchiste) mais prient avec le prêtre la même prière liturgique. Aussi y prennent-ils plus d'intérêt.

b) Les fidèles s'accoutument à entendre la Parole de Dieu et finissent par l'assimiler, grâce aux explications et à l'homélie.

c) Quelques faits qui montrent les fruits de la réforme.

Un Mossi de retour de Côte d'Ivoire ayant assisté à une Messe *Moore* dans sa paroisse faisait cette réflexion: « Je ne savais pas que " Dominus vobiscum " voulait dire: " Le Seigneur soit avec vous ". Ce souhait que le prêtre nous adresse est une belle salutation ».

Une vieille chrétienne après l'Office du Vendredi Saint où les chants avaient été exécutés en *Moore* et entre autre les Impropres, disait: « Ce qui est chanté le Vendredi Saint est prenant et va au cœur. Ainsi c'est Dieu lui-même qui fait des reproches aux fidèles pour leurs ingratitude. Chacun de nous a de quoi réfléchir en entendant ces justes semonces ».

Des chrétiens ont confié que les textes des prophéties qui sont proclamés spécialement durant le Carême étaient très intéressants et que « c'était un langage dur et vrai qui rend inquiet ».

d) Avantages au plan catéchèse.

Il est actuellement difficile de poursuivre comme autrefois la catéchèse des chrétiens une fois baptisés (il n'est plus possible de leur assurer des cours d'instruction religieuse en dehors des offices).

Avec la réforme liturgique, la foi des fidèles est constamment entretenue et nourrie par la célébration liturgique qui est une catéchèse, grâce à des rites plus compréhensibles et des textes bibliques et liturgiques mieux compris.

2. INCONVENIENTS

Les changements brusques et répétés qui se sont succédés en trois ans ont pu dérouter quelque peu nos fidèles, étant donné le peu de temps dont on a disposé pour les y préparer et transformer leur mentalité. Certains peuvent conclure que ces changements successifs, apparemment sans motifs, ne font pas très sérieux!

Pour beaucoup de gens un rite sacré doit être intouchable et irréformable. De là à conclure qu'un changement dans l'expression de la prière équivaut à un changement, sinon dans le dogme, du moins dans la discipline (remariage, faculté de prendre une seconde épouse...), il n'y a qu'un pas.

[.....]

IV. *L'usage de la langue vivante a-t-il contribué à une participation plus consciente et plus active?*

Sans aucun doute. Les prières de la Messe en latin ne pouvaient être apprises que par les écoliers ou des gens sachant lire, qui d'ailleurs les récitaient très mal. Le peuple ne pouvait les apprendre.

Depuis la réforme, textes et chants en langue vernaculaire connaissent un très gros succès. La participation des fidèles étant beaucoup plus active, les offices sont beaucoup plus vivants.

Cependant une petite minorité (anciens séminaristes par exemple) aurait préféré conserver la langue latine pour garder à l'action liturgique et particulièrement à la Messe son caractère sacré de mystère. Elle ne conteste cependant pas les avantages du nouveau.

A noter également que nombre de nos chrétiens sont souvent surpris par certains passages qu'ils ne comprennent pas et qui parfois les choquent à tel point que certains catéchistes demandent que tel ou tel texte soit lu en latin!

Cela dénote évidemment un manque de formation biblique, mais qu'il n'est pas possible de donner rapidement et à l'ensemble.

C'est pourquoi les Conférences Episcopales devraient avoir toute l'attitude pour choisir des textes bibliques adaptés et la possibilité d'approuver des paraphrases de tel ou tel passage biblique ou liturgique.

V. *Les chants et les réponses en commun, comme éléments de participation, ont-ils eu une influence positive ou négative?*

Ils ont certainement une influence positive. Les Africains aiment les chants et les chants en chœur qui se pratiquent en certaines circonstances (chants en chœur pour se stimuler ensemble au travail, chants de danses, chants de funérailles auxquels tout le monde participe). C'est pour cette raison qu'ils ont pu assimiler certains chants grégoriens, qu'ils se sont accommodés de cantiques en langue vernaculaires sur des airs occidentaux, et qu'ils chantaient de tout cœur. Le chant et les réponses en commun que la mentalité africaine affectionne, depuis l'emploi de la langue vernaculaire, intéressent davantage les chrétiens à la liturgie. Des laïcs eux-mêmes s'emploient à composer des chants liturgiques pour contribuer à ce renouveau.

VI. *Comment les fidèles ont-ils réagi à l'usage de la langue vivante, à l'adaptation de l'ambiance sacrée, à la signification des rites et du vestiaire liturgique en général?*

Les modifications ont été docilement reçues et adoptées d'autant plus facilement qu'il s'agit d'une chrétienté relativement jeune n'ayant pas encore de traditions si vieilles et si enracinées qu'elles soient difficile à modifier.

D'autre part les Africains ont été sensibles au fait que l'Eglise veuille assumer tout ce qu'il y a de valable dans leur culture, gestes et coutumes pour la louange de Dieu.

Faut-il également signaler que les Africains ont le sens de la hiérarchie et de l'obéissance aux directives de l'Eglise?

Par contre ils n'ont guère pris garde aux petits changements survenus dans la célébration de la Messe (allègement des gestes, suppression des signes de croix, des génuflexions, etc...).

La réforme liturgique a permis d'éveiller davantage chez les chrétiens le sens de la prière commune; elle leur a ouvert l'esprit à ce qui est essentiel et accessoire dans la liturgie.

L'emploi des instruments de musique locaux (tam-tam, balafon, etc.) n'a pas peu contribué à rendre plus vivante la liturgie.

OBSERVATION FINALE

Nous ne sommes encore qu'au début de la réforme liturgique. Le moment de la création n'est pas encore venu. C'est là surtout que se manifesterà le génie africain. Témoin le grand succès des paraliturgies où nous disposons d'une plus grande latitude d'adaptation.

COMMENTARIUM AD MOTU PROPRIO « PONTIFICALIA INSIGNIA »

Concilium Vaticanum II votum expresserat « ut usus pontificalium reservetur illis ecclesiasticis personis, quae aut caractere episcopali, aut peculiari aliqua iurisdictione gaudent », ¹ ita ut veritas restituatur circa usum pontificalium insignium « quibus dignitas et munus pascendi populum Dei in lucem profertur ». ²

Conciliū voto obsecundans, Paulus VI, Litteris Apostolicis diei 21 mensis iunii 1968 motu proprio datis, insignium pontificalium usum recognovit iubens « ut posthac insignibus pontificalibus utantur, praeter Episcopos, ... Praelati, dignitate quidem episcopali carentes, sed vera iurisdictione fruentes ». ³ Et hoc sane, praesertim ob triplicem rationem.

1. Ut pontificalium insignium sensus liturgicus iuxta traditionem restauretur.

Indoles nostrae aetatis, in die magis ac magis, in omnibus rebus veritatem quaerit, atque « veritatem signorum maximi facit ». ⁴ « Pontificalia insignia ideo ab Ecclesia, volventibus saeculis, instituta et accepta sunt, ut sacra Episcoporum dignitas ante oculos fidelium clarius significaretur », ⁵ ad quam significandam in ipso ritu Consecrationis episcopalis Ecclesia inseruit insignium sollemnem traditionem, « formulis adhibitis quae novi Episcopi munus pastorale exprimerent, apud gregem sibi commissum agendum ». ⁶

Veritas ergo postulat ut insignibus pontificalibus utantur tantum illi qui pontificalia insignia sollemniter in eorum consecratione receperunt ut signum suae dignitatis et potestatis, et ad summum ii qui, etsi illa pontificalia insignia in aliquo ritu sacro non receperunt, tamquam Episcopi, iurisdictione aliqua vere fruuntur.

Ceterum ita fuit pluribus saeculis, usque dum paulatim ponti-

¹ Const. lit., art. 130.

² Motu proprio *Pontificalia insignia*.

³ *Ibid.*, n. 1.

⁴ Motu proprio *Pontificalia insignia*.

⁵ *Ibid.*

⁶ *Ibid.*

ficalium usus primum concessus est «ecclesiasticis viris qui Episcopis adiumentum praestabant in eorum ministerio exercendo», deinde «aliis clericis, sive singulatim sive communiter, in signum dignitatis aut honoris»⁷ immutans hoc modo illorum insignium significationem seu rationem primaevam.

2. Ut efficaciori modo honori et dignitati episcopalis ordinis consulatur, immo in dies reverentia eidem debita foveatur.

Concilium Vaticanum II enim «dignitatem et munera Episcoporum in Ecclesia nova luce illustravit, atque apertius demonstravit distinctionem quae inter ipsos intercedit et secundi ordinis sacerdotes»,⁸ quae dignitas, munera necnon et distinctio utique non tantum, sed etiam per insignia pontificalia coram fidelibus elucescit. «Per ea enim in luce ponuntur dignitas et potestas Episcopi, utpote qui pastor et magister exstet suarum ovium, quas ducere et nutrire iubetur».⁹

3. Ut ritus simplicitate, hisce temporibus a pluribus quaesita et amata, fulgeant et captui fidelium sint accommodati ita ut multis non indigeant explanationibus,¹⁰ et fideles facile et, quantum fieri potest, directe percipiant ut exinde ad superna ducantur.¹¹

Fideles insignia pontificalia aestimant tantum in quantum sunt signa per quae res divinae invisibiles demonstrantur.¹² Attamen si illorum insignium usus usurpatur a personis per quas signum evacuatur aut significationem diversam assumit ac traditam, signum revera haud simplex evenit nec elucet, et multiplices explanationes requirit.

* * *

Qui autem sint praelati qui, dignitate episcopali carentes, pergunt gaudere usu pontificalium insignium, quippe qui vera iurisdictione fruuntur, singillatim enumerantur in ipsis Litteris Apostolicis. Hi sunt:

a) *Legati Romani Pontificis*. Hoc nomine veniunt, ad normam C.I.C. can. 266-267: *Legatus a latere*, i.e. qui a Summo Pontifice

⁷ *Ibid.*

⁸ *Ibid.*

⁹ *Ibid.*

¹⁰ Cfr. Const. lit., n. 34.

¹¹ Cfr. Motu proprio *Pontificalia insignia*.

¹² Cfr. Const. lit., n. 33.

tamquam *alter* ego cum hoc titulo mittitur; *Nuntii* aut *Internuntii*, i.e. qui legatione stabili funguntur apud civilia Gubernia; *Delegati Apostolici*, i.e. qui in determinato territorio mittuntur statum Ecclesiarum advigilandi causa.

Omnes isti generatim caractere episcopali sunt insigniti; hic tamen explicite enumerantur quia, si excipias Legatum a latere, quem ex praescripto iuris cardinalem esse oportet, ideoque caractere episcopali insignitum,¹³ ceteri non necessario, ex iure, episcopi esse debent.

Legati omnes ad normam iuris, cum vel sine ecclesiastica iurisdictione mitti possunt,¹⁴ ideoque casus dari potest cuiusdam Legati qui et dignitate episcopali caret et vera iurisdictione, tamen, usus pontificalium insignium gaudet.

b) *Abbates et Praelati, qui iurisdictionem habent in territorium a quavis dioecesi separatum.* Hoc nomine, ad normam C.I.C., can. 319, veniunt Praelati qui praesunt territorio proprio, separato ab omni dioecesi, cum clero et populo, communiter dicto abbatia vel praelatura nullius (i.e. dioecesis) prout exemptio initio obtenta fuit a quodam monasterio aut a capitulo saeculari; quique dicuntur abbates (etsi e clero saeculari sint) vel praelati prout eorum territorium abbatia vel praelatura nuncupatur. Hi abbates vel praelati non necessario, ex iure, caractere episcopali ornati esse debent vel speciali benedictione donati, attamen vera potestate iurisdictionis ordinaria et propria fruuntur in subditis sui territorii.

c) *Administratores Apostolici sive permanentes constituti sive ad tempus.* Hoc nomine, ad normam C.I.C., can. 312, veniunt Praelati quibus Sancta Sedes, ob causas graves et speciales, regimen alicuius dioecesis, sede plena aut vacante, permanentes, i.e. in tempus indefinitum, vel ad tempus, i.e. in tempus determinatum, committit. Hi plerumque caractere episcopali sunt insigniti, sed a iure hoc non requiritur, tamen vera potestate iurisdictionis fruuntur.

d) *Vicarii et Praefecti Apostolici.* Hoc nomine, ad normam can. 293 C.I.C., veniunt Praelati qui regunt territorium Missionum, nondum in dioecesi erectum, quod aut Vicariatus, aut Praefectura nuncupatur iuxta maiorem aut minorem stadium obtentum a propagatione fidei ope missionariorum. Plerumque, Vicarii Apostolici

¹³ Motu proprio *Cum gravissima* 15-4-1962, AAS 54 (1962) 256.

¹⁴ C.I.C., can. 265.

praesertim, caractere episcopali insigniti sunt, sed etiam hi non necessario; tamen vera potestate iurisdictionis fruuntur.

e) *Abbates regulares de regimine* postquam benedictionem acceperunt, ad normam can. 625 C.I.C. Hi sunt qui praeficiuntur monasterio sui iuris; inter eos etiam adnumerandi sunt: Abbas Primas Benedictinorum Confoederatorum et Abbas generalis i.e. Superior Congregationis monasticae,¹⁵ necnon Abbas titularis, i.e. qui honoris causa, obtinet in titulum monasteriorum suppressum.

* * *

Limitationes: 1. Omnes Praelati supra numerati insignia pontificalia adhibere possunt tantum in proprio territorio et durante munere. Attamen:

a) Abbas Primas iis uti potest in omnibus monasteriis Benedictinorum Confoederatorum;

b) Abbates generales, in quolibet monasterio suae Congregationis monasticae;

c) Abbates regulares de regimine, etiam expleto munere, necnon Abbates titulares, in quolibet Monasterio sui Ordinis, tamen de consensu Abbatis vel Prioris conventualis ipsius Monasterii.

2. Administratores Apostolici ad tempus constituti, Vicarii Apostolici et Praefecti Apostolici cathedram et baculum pastorem adhibere nequeunt.

* * *

3. Quoad alios Praelatos et clericos qui quovis titulo insignibus pontificalibus utantur, dignitate episcopali carentes et supra non enumeratos, Litterae Apostolicae haec statuunt:

1) ii qui iam nominati sunt vel nominabuntur ante diem 8 septembris 1968, insignibus pontificalibus quibus nunc fruuntur sive personaliter, sive collegialiter gaudere pergunt;

2) iis qui in posterum, i.e. post diem 8 septembris 1968, nominabuntur, facultas non erit insignibus pontificalibus utendi.¹⁶

¹⁵ Abbas generalis quandoque vocatur etiam Abbas Praeses aut Superior generalis congregationis monasticae.

¹⁶ Quo praescripto remanent iura quaesita personarum moralium collegialium, quae tamen ad renuntiationem invitantur.

3) Quivis Praelatus aut clericus (exceptis Episcopis et aliis supra numeratis 'qui vera iurisdictione fruuntur) qui iuxta normas supradictas, gaudere pergit privilegiis circa quaedam insignia pontificalia, haec privilegia dimittere potest ad normam iuris, i.e.:

a) qui privilegio personaliter gaudet, per actum voluntatis et per non usum huic renunciare potest;

b) qui privilegio gaudet ex eo quod inscribitur collegio cui privilegium concessum fuit aut si privilegium adnexum est dignitati vel loco, personaliter huic privilegio renunciare non potest.¹⁷ Attamen, in actibus personalibus privilegio uti non potest.

Ut supra innuimus, ea quae Apostolicis Litteris « Pontificalia insignia » statuuntur, per vacationem legis expresse statutam, a die 8 septembris 1968 vigere incipient. Facultate pontificalibus utendi insignibus gaudent ii qui nominati sunt post diem 21 iunii, quo die editae sunt Litterae Apostolicae, et ante diem 8 septembris.

Verba enim quae in Motu Proprio leguntur « Alii Praelati ante praesentes Litteras Apostolicas nominati »¹⁸ hoc sensu ad normam iuris intelligi debent « antequam praesentes Litteras Apostolicas vigere incipiant nominati ».

Leges instituuntur non cum eduntur sed cum promulgantur et leges ab Apostolica Sede latae promulgantur per editionem in « Actorum Apostolicae Sedis commentario officiali » et vim suam exserunt tantum expletis tribus mensibus a die qui Actorum numero appositus est, nisi ex natura rei illico ligent aut in ipsa lege brevior vel longior vacatio specialiter et expresse fuerit statuta,¹⁹ ut in casu.

Insignia pontificalia, de quibus sermo est, neque in Motu proprio enumerantur, neque catalogo officiali in Codice Iuris Canonici aut in libris liturgicis indicantur.

Ex communi autem doctrina auctorum insignia pontificalia in quattuor genera distribuuntur, i.e.:

1. *res vestimentae*, scilicet mitra, dalmatica, chirothecae, caligae et sandalia, pallium;

2. *res pretiosae*, scilicet baculus, annulus, crux pectoralis et formale;

¹⁷ Cfr. can. 72,3 et can. 76 C.I.C.

¹⁸ n. 5.

¹⁹ Can. 8 et 9 C.I.C.

3. *res utensiles*, scilicet urceus et pelvis ex argento cum mantile in lance, Canon pontificalis, septimum candelabrum et crux archiepiscopalis;

4. *sedes potestatis et honoris*, scilicet cathedra et faldistorium.

Hic sermo non fit, inter vestimenta, de tunica et gremiali, neque, inter utensilia, de candela, quia, per Instructionem S.R.C. diei 21 iunii 1968 abolita sunt etiam pro episcopis.

Neque hic loquimur de habitu praelatio aut de illo quem vocant « pianum », de pileolo, de cappa et de his similibus, quia per se inter insignia pontificalia non enumerantur; ceterum videtur quod tota res quae agit de vestibus, quas ecclesiastici tum ad Cappellam tum ad Familiam Pontificalis Domus pertinentes possunt et debent diversis in circumstantiis induere, ex integro recognoscetur.²⁰

Mons. SALVATOR FAMOSO
Relator Coetus 19

COMMENTARIUM AD INSTRUCTIONEM DE RITIBUS ET INSIGNIBUS PONTIFICALIBUS SIMPLICIORIBUS REDDENDIS

Eodem die, 21 iunii 1968, quo Litterae Apostolicae « Pontificalia insignia », de quibus supra, editae sunt S. Congregatio Rituum publici iuris fecit Instructionem qua simpliciore reddidit ritus et insignia pontificalia de quibus agitur in Caeremoniali Episcoporum.

Haec tamen non est recognitio completa et definitiva Caeremonialis Episcoporum, sed primus gressus huius libri liturgici instaurationis.

Et hoc sane factum est: nam ex una parte, definitiva restauratio impossibilis erat antequam Ordinis Missae, Officii divini et Anni Liturgici tota instaurationis perageretur, ex altera parte, quaedam restauratio urgebat, ipsis Episcopis instantibus, ex eo quod cum sacri ritus, « liturgica instauratione inchoata », « ad nobilem simplicitatem et ad signi veritatem » iam redacti sint, necesse erat « ut etiam pontificales celebrationes et pontificalia insignia simpliciora redderentur ». Nam Caeremoniale Episcoporum, « in quo, auctoritate Sum-

²⁰ Motu proprio *Pontificalis domus*, 28-3-1968, AAS 60 (1968) 309.

morum Pontificum, normae collectae sunt, ad celebrationes pontificales moderandas necessariae», editum fuit initio saeculi XVII, et ex eo tempore numquam funditus emendatum est. Ideo «obsoleta quoque et cum nostra aetate minus consonantia saepe continet».

Neque arbitrari quis potest, (ut forsán quis putat) quod, simplicitatis causa, pontificales ritus omnino aboleri possint ita ut nulla differentia intercedat inter sacerdotes et episcopos in celebrandis ritibus, nam non honoris tantum causa «quo sacra Episcoporum dignitas in Ecclesia est veneranda», pontificales ritus Ecclesia, saeculis vertentibus, magni habuit ac proinde sedula diligentia curavit, sed eo quod pontificales ritus «in quibus, praeside Episcopo, presbyteri, diaconi et ministri, suum ministerium navant, congregato et praesente populo», «ipsius Ecclesiae mysterium ob oculos fidelium aperte proponant».

Instructio in quinque partes dividitur:

I - *De presbyteris et ministris circa Episcopum celebrantem*

Haec prima pars novem comprehendit articulos, et tendit ad veritatem adipiscendam signorum, personarum seu graduum hierarchiae ac rerum. Et in primis, ponens essentiam sollemnitatis celebrationis pontificalis non amplius in apparatu exteriori, in vestimentis, in numero ministrorum ac ministrantium, in ornatiori forma cantus et magnificentiore caeremoniarum apparatu, sed in clariore manifestatione Ecclesiae, quae, iuxta doctrinam Vaticani II, habetur «in plenaria et actiosa participatione totius plebis sanctae Dei in iisdem celebrationibus liturgicis, praesertim in eadem Eucharistia, in una oratione, ad unum altare cui praeest Episcopus a suo presbyterio et ministris circumdatus,¹ in quibus celebrationibus quisque munere suo fungens agit quod ad ipsum pertinet,² urget «ut Episcopo sollemniter celebranti presbyteri adsint cum ipso concelebrentes, iuxta venerabilem Ecclesiae traditionem».³

De concelebratione, haud dubio Instructio obligationem non imponit, attamen haec norma minime haberi potest ut mera facultas: verba Instructionis: «maxime convenit» interpretanda sunt hoc sensu ut quando Episcopus sollemniter celebrat, pro posse con-

¹ Const. *Sacrosanctum Concilium*, n. 41.

² Const. *Sacrosanctum Concilium*, n. 28.

³ Instr. S.C.R. 21 iunii 1968, n. 1.

celebratio habenda est. Et hoc modo in tota Instructione interpretanda sunt verba «convenit», «decet» et similia quasi novum leges condendi genus.

Quod autem maior facultas praebeatur presbyteris ac canonicis et quidem praestantioris dignitatis, Missam cum Episcopo concelebrandi, Instructio memorat normas iuxta quas munere presbyteri assistentis fungitur unus e presbyteris concelebrantibus⁴ (etiam si non sit neque Dignitas, neque canonicus) et munere diaconorum assistentium duo ex concelebrantibus fungi possint,⁵ aut etiam diaconus et subdiaconus Missae, praesertim si hi veri nominis sint, vel sacerdotes non celebrantes. Et prae oculis habeatur quod qui cum Episcopo concelebrat, in Synodo, in Visitatione pastorali aut in coetibus sacerdotum, ad utilitatem fidelium, de iudicio eiusdem Episcopi, alteram Missam litare potest.⁶ Ut autem veritas ordinum et ministeriorum in celebranda Eucharistia cui praeest Episcopus aperte manifestetur, Instructio:

1. Minime abolens normam usque nunc vigentem Caeremonialis Episcoporum iuxta quam Episcopo ad cathedram presbyteri praestantioris dignitatis de more assistunt, facultatem facit assumendi ad munus diaconi et subdiaconi in Missa et etiam diaconorum assistentium ad cathedram diaconos et subdiaconos veri nominis, si adsint.

2. Quin etiam, ut pro posse veritati consulatur et quisque celebrationibus liturgicis adstans, suo munere fungatur, si plures adsint quam necessarii, omnes, suis vestibus induti, assumere possunt, diversis ministeriis inter se distributis; si vero minus quam necessarii, facultas datur ipsi diacono et subdiacono Missae etiam ad cathedram Episcopo assistendi et ministeria implendi diaconorum assistentium.

3. Feria V in Cena Domini in Missa Chrismatis, diaconi et subdiaconi a rubricis requisitis, i.e. septem et septem, veri nominis oportet ut sint. Si omnes nequeunt haberi, pauciores adesse possunt; quod si nullus diaconus vel subdiaconus veri nominis adsit, non

⁴ Rit. serv. in concel. Missae, n. 19.

⁵ *Ibid.* n. 18. Instructio facultatem concelebrandi diacono et subdiacono Missae non facit, attamen videtur quod nihil impedit quominus deficientibus diacono et subdiacono veri nominis, duo sacerdotes et munus diaconi et subdiaconi adimpleant et concelebrant, non dalmatica et tunica induti sed planeta.

⁶ *Ibid.*, n. 9 d.

amplius requiritur ut eorum loco sacerdotes assumantur; olea deferantur ab aliquibus presbyteris concelebrantibus.

4. Ut vero ritus nobili simplicitate fulgeant⁷ et veritas etiam in indumentis appareat, aboletur norma Caeremonialis Episcoporum⁸ iuxta quam in Missa pontificali Episcopi proprii, canonici induere debebant pluvialia, casulas, dalmaticas et tunicellas prout erant Dignitates, aut canonici ex ordine presbyterorum, diaconorum, subdiaconorum, ita ut exinde in Missa pontificali canonici qui neque concelebrant, neque Episcopo assistunt, habitu choralis semper induantur.

5. Eadem ratione item norma eiusdem Caeremonialis⁹ usque nunc vigens aboletur, iuxta quam ministri de libro, de candela, de baculo pastoralis ac de mitra induantur pluvialibus, ita ut exinde ministri qui Episcopo ad cathedram inserviunt pluviali ne induantur.

6. Aboletur etiam norma¹⁰ iuxta quam Episcopo ad cathedram cantanti presbyter assistens librum supra caput sustinere debebat, quippe quae ministrantis est non presbyteri librum sustinere et quisque solum et totum agere debet quod ad ipsum pertinet¹¹ ideoque exinde liber ante Episcopum extra altare semper a ministro sustinetur.

7. Ut autem quando Episcopus celebrat cum actuosa participatione plebis sanctae Dei semper quodammodo appareat a suo presbyterio et ministris circumdatus, etiam si Missam sine cantu celebrat, Instructio urget ut unus saltem diaconus, (vel, eo deficiente, sacerdos) indutus amictu, alba, cingulo et stola, eum assistat, Evangelium legat et altari inserviat.¹²

II - De sede seu cathedra Episcopi

Ab antiqua aetate cathedra, i.e. sella cum brachiorum fulcro et dorso instructa, cum in signum dignitatis propria fuit magistri ac

⁷ Const. *Sacrosanctum Concilium*, n. 34.

⁸ Lib. I, cap. 15, n. 16.

⁹ Lib. I, cap. 11, n. 1.

¹⁰ Lib. I, cap. 7, n. 1.

¹¹ Const. *Sacrosanctum Concilium*, n. 28.

¹² Cfr. Rit. serv. in celebr. Missae, n. 44. Instructio non loquitur de lectore idoneo qui lectiones et Epistolam cantat, sed si hoc semper convenit (cfr. Rit. serv. in celebr. Missae, n. 44) multo magis quando celebrat Episcopus.

iudicis, ab Ecclesia assumpta est in signum supremæ potestatis sacerdotalis, et Episcopo, in sua ecclesia, quæ idcirco nomen cathedralis sumpsit, exclusive reservata.

Vertentibus sæculis, cum potestas episcopalis etiam ad temporalia se extendit, et episcopus quasi princeps fuit, etiam cathedra formam throni imperialis assumpsit ac nomen, i.e. posita fuit super altum podium et umbraculi seu baldachini instructa necnon tapetibus et pannis ornata, et thronus episcopalis vocata est.

Cum autem Concilium Vaticanum II, agens de pastoralis Episcoporum munere in Ecclesia in nonnullis Constitutionibus ac Decretis, in lucem posuit munus Episcopi magis ministerium erga communitatem esse quam imperium seu potestatem in subditos, conveniens erat ut etiam sedes Episcopi non amplius vocaretur thronus, sed cathedra, iuxta primævum venerabile et traditum nomen, quippe quod munus docendi inter præcipua Episcoporum munera eminet,¹³ et forma assumeretur simplicior.

Ut autem hæc omnia in praxim deduceretur Instructio hæc statuit:

1. Sedes Episcopi exinde « cathedra » vocatur.
2. Cathedrae posthac baldachinum non superponatur.
3. Non ita super graduum collocetur ut sit « præalta et sublimis », « in modum throni », ut usque nunc legitur in Caeremoniali Episcoporum,¹⁴ sed ita numerus graduum cathedrae, iuxta uniuscuiusque ecclesiae structuram, aptetur ut Episcopus a fidelibus bene conspici possit et ipse revera universae fidelium communitati præesse videatur: attenditur magis ad finem et utilitatem quam ad fastigium.
4. Unica semper sit: in ea Episcopus sedeat qui celebrat aut celebrationi pontificaliter præest: sicut una est fides¹⁵ unica debet esse cathedra, et sicut unus et indivisus est Episcopatus ipse,¹⁶ Episcopus, quisquis, sive Ordinarius loci, sive non, celebrat aut celebrationi præest, utique nomine et auctoritate Episcopi loci, unicam cathedram episcopalem occupet. Hoc præscripto abrogantur ea quæ leguntur in Caeremoniali Episcoporum circa aliam sedem

¹³ Decr. *Christus Dominus*, n. 12.

¹⁴ Lib. I, cap. 13, n. 3.

¹⁵ Eph. 4, 5.

¹⁶ Const. *Lumen Gentium*, n. 18.

similiter ornatam ut sedes episcopalis, quandoque apparandam diversis in circumstantiis.¹⁷ Exinde — ut diximus — Episcopus qui celebrat vel praeest celebrationi in cathedra sedeat, ceteris vero Episcopis vel Praelatis forte praesentibus sedes paretur, loco convenienti, quae tamen non sit ad modum cathedrae erecta.

Quamvis posthac baldachinum super cathedram exstare non debeat, attamen monet Instructio ut sedula cura serventur pretiosa opera a saeculis tradita ideoque praescribit ut baldachina exstantia ne removeantur, nisi audita prius Commissione liturgica et de arte sacra.

III. *De simpliciore usu quarundam vestium et quorundam insignium pontificalium*

In hac tertia parte Instructionis quae septem articulos comprehendit ex vestibus et insignibus pontificalibus quaedam ad libitum relinquuntur, quaedam omnino abolentur, quorundam autem usus simplicior redditur.

Agitur de vestibus vel de insignibus, vel de moribus quae aut ex necessitate, aut ex opportunitate seu utilitate, aut in signum maiestatis seu dignitatis in celebrationibus pontificalibus saeculis anteactis introducta sunt, quatenus eorum usus erat proprius imperatorum, principum, atque in aula regia adhibebantur.

Ex his omnibus quae non amplius necessaria aut utilia nostra aetate sunt, quaeque ita etiam in civilibus moribus obsoleta sint ut eorum sensus seu ratio nec facile nec directe a fidelibus percipi possint, abolentur; quae vero adhuc modo nostrae aetatis consensu aliquid prae se ferunt honoris ac dignitatis ut aperte ac clare fidelibus proponant Episcopi dignitatem, ad libitum relinquuntur ita ut eis opportune adhiberi possit iuxta traditionem ingeniumque singulorum populorum.

His dictis facilius videtur ratio cur una aut alia res abolita est, vel ad libitum relicta, vel eius usus simplicior redditus est quin in singulis immoremur explanationibus.

Exinde relinquitur ad libitum Episcopi:

1. Rochetum, sub alba conservare, cum, iuxta rubricas, albam induere ille debet. Prae oculis habeatur verbum « conservare »: i.e.

¹⁷ Lib. I, cap. 13, n. 9.

non licet Episcopo sine rochetto incedere seu accedere, etiam si deinde pro celebratione albam induere debet, ei licet rochetto se exuere antequam accipiat amictum et deinde albam;

2. adhibere caligas et sandalia, haec ultima etiam sine caligis sed non e contra; chirothecas, quae tamen si adhibentur coloris semper albi esse possunt; formale, super pluviale assumendum.

Inter vestes quarum usus exinde ad libitum relinquitur, etiam dalmatica quodammodo adnumeranda est. Sed cum haec sit vestis characteristica Episcopi, Instructio de ea seorsim agit et prae primis statuit ut dalmaticam, iuxta antiquam traditionem, Episcopus servet cum sollemniter celebrat et quando, etiam si sine cantu, insignibus pontificalibus utendo celebrat, i.e. in consecratione Episcopi, in collatione Ordinum, in benedictione Abbatis aut Abbatissae, in benedictione et consecratione Virginum, in consecratione ecclesiae et altaris.

Attamen — deinde legitur in Instruktionem — ex rationabili causa, a sumenda dalmatica abstinere potest.

Aboleantur vero:

1. Tunica sub dalmatica induenda;

2. Gremiale sericum; non autem linteum: eius enim usus praescribitur ex vera utilitate, ex. gr. ad unctiones peragendas.

3. Candela i.e. bugia seu palmatoria quae cum libro affertur Episcopo ad legendum; haec tamen si necessitas adsit adhiberi potest;

4. Pulvinar ad genuflexiones obiter faciendas.

Circa autem mitram, baculum ac crucem processionalem seu astilem usus simplicior redditur.

Exinde non amplius distinguuntur tres species mitrae¹⁸ sed duae tantum i.e. ornata et simplex: haec generatim conficitur ex tela alba, altera vero contexta est gemmis et lapidibus pretiosis, vel laminis aureis vel argenteis, vel conficitur ex tela aurea simplici; ut clare patet mitrae ornatae correspondent mitrae quae usque nunc vocabantur et mitra pretiosa et mitra auriphrygiata quae exinde inter se non distinguuntur sed ambo uno nomine veniunt mitrae ornatae.

In unaquaque actione liturgica una tantum mitra Episcopus posthac utitur, quae generatim erit simplex in feria VI in Passione

¹⁸ Caer. Episc., lib. 1, cap. 17, n. 1.

et Morte Domini et in Officiis et Missis defunctorum, in omnibus aliis diebus ornata: attamen nihil prohibet quo minus pro suo arbitrio Episcopus, attenta utique ratione celebrationis, mitra simplici utatur etiam in aliis diebus praeter supradictos.

Etiam quoad usum baculi pastoralis simplicior redditur norma i.e. baculo uti potest quivis Episcopus (scilicet etiam si sit extra dioecesim, si titularis, auxiliator, coadiutor, etc.) qui pontificaliter celebrat, consentiente Episcopo loci. Verbis « pontificaliter celebrare » intelligitur celebrare utendo mitra, iuxta rubricas,¹⁹ neque requiritur cantus, neque assistentia ministrorum. Evidenter usus baculi interdictur iisdem diebus et officiis quibus usque nunc interdictum est, ex. gr. in officiis et Missis pro defunctis.

Quoad crucem processionalem seu astilem Instructio haec statuit: quando ad normam rubricarum vigentium, crux archiepiscopalis utenda est, haec defertur non immediate ante Archiepiscopum sed in capite processionis, loco crucis processionalis ecclesiae, cum imagine crucifixi non ad Archiepiscopum conversa sed in anteriore parte posita, ita ut sit unica crux quae defertur in processione, ad maiorem dignitatem et venerationem crucis procurandam.

Eadem ratione Instructio urget ut laudabiliter et in quantum fieri potest, crux in processione delata postea iuxta altare erigatur, ita ut fiat crux ipsa altaris, evidenter remota cruce de altari. Quod si hoc fieri non potest, crux processionalis reponi debet.

IV. *De quibusdam immutandis vel abolendis in ritibus episcopalibus*

a) *De vestibus induendis vel exuendis*

De hac re tria in Instructione disponuntur, i.e. 1) ut vestes et insignia quas Episcopus induere debet exinde numquam super altare ponantur; 2) ut de more Episcopus vestes sacras assumat aut deponat in secretario vel, eo deficiente, in sacristia; attamen non omnino prohibetur ut vestes assumantur vel deponantur ad cathedram aut ante altare, hoc, tamen, quantum fieri potest vitari debet; 3) ut cum Episcopus ante Missam, in secretario praesit Horae Officii, quae tempori diei congruit, non amplius induat pluviale pro conclusionem Horae sed planetam iam ab initio Horae sumat.

¹⁹ Cfr. C.I.C., can. 337.

b) *De libro Evangeliorum*

In Missis pontificalibus pro Epistola et Evangelio duo distincti libri, seu Lectionarii, adhiberi debent ita ut liber pro Epistola suo loco collocetur iam ante Missam, liber Evangeliorum processionaliter deferatur a subdiacono initio Missae. Postquam autem Episcopus celebrans altare et librum Evangeliorum, ut moris est, osculatus fuerit, ipse liber super altare in medio, relinquitur. Deinde a diacono accipitur, dicto *Munda cor meum*, antequam benedictionem ab Episcopo petat ad cantandum Evangelium.

c) *De liturgia verbi in Missa cui Episcopus praeest, quin ipse Missam celebret*

Norma tam omnino nova quam opportuna quae sequitur originem trahit a duobus principiis ab instauratione liturgica in lucem positis. Reservato altari ad liturgiam eucharisticam, sacerdos celebrans pro liturgia verbi locum obtinuit ad sedem quae ita collocari debet ut ipse « a fidelibus bene conspici possit et ipse celebrans revera universae fidelium communitati praeesse videatur ».²⁰ Attamen prae oculis habeatur quod parochi alique sacerdotes, praesertim in celebratione eucharistica, vices gerunt Episcopi, « in Ecclesia sua ipsemet nec semper nec ubique universo gregi praeesse »²¹ potest sed « ut sacerdos magnus sui gregis habendus est »²² a quo « omnis legitima Eucharistiae celebratio dirigitur ».²³

Consequitur ex hoc ut cum Episcopus adest, ipse ex natura universae fidelium communitati praeest etsi Missa ab alio sacerdote celebretur, ideo statuit Instructio ut cum Episcopus Missae praesidet quin ipsam celebret, in liturgia verbi ipse ea omnia peragere possit quae de more celebranti competunt: i.e. facta confessione, si est facienda, osculatur altare et illud thurificat, inchoat *Gloria* et *Credo*, dicit orationem, benedicit subdiaconum necnon diaconum imposito prius incenso in thuribulo, facit homiliam, orationem fidelium moderatur.

²⁰ S.C.R. Instr. 26.9.1964, n. 92.

²¹ Const. *Sacrosanctum Concilium*, n. 42.

²² *Ibid.*, n. 41.

²³ Const. *Lumen Gentium*, n. 26.

- Attamen Instructio obligationem non imponit sed tantum facultatem Episcopo facit: dari enim potest casus alicuius Episcopi qui celebrationi pontificaliter adesse velit sed non potest, ex. gr. valetudinis causa, ne in liturgia verbi quidem ea peragere quae de more celebranti competunt.

d) *De quibusdam abolendis*

1. *Genuflexio ante Episcopum*: non tantum Canonici, sed omnes ante Episcopum transeuntes, vel accedentes aut recedentes non iam genuflexione, sed inclinatione eum salutant. Item ministri in suo officio praestando ante ipsum stant, nisi ratio utilitatis intercedat. Hoc tamen raro ac obiter, numquam regulariter fiet: casus enim fere unicus habetur vere utilitatis, i.e. quando Episcopus legit sedendo, quod in ritibus instauratis raro praescribitur.

2. *Familiares* seu cubicularii Episcopi in actionibus liturgicis. Hi ad normam Caeremonialis Episcoporum vigentis²⁴ sunt quatuor ministri qui habitu clericali sed sine superpelliceis stantes serviunt ad lotionem manuum Episcopi; ad hunc ministerium etiam laici assumi possunt ex familiaribus seu cubiculariis domus episcopalis, aut invitari possunt ex magistratu vel proceribus, et nobilibus viris civitatis. Nunc ex praescripto huius Instructionis ad manuum lotionem Episcopi in actionibus liturgicis non iam eius familiares sed acolythi vel clerici superpelliceo induti, exinde ministrabunt.

3. *Circuli* coram Episcopo et recitatio a binis et binis facienda. Norma vicens Caeremonialis Episcoporum nunc est quod in Missa solemnī quae coram proprio Episcopo celebratur, Canonici sistunt in circulum ante Episcopi faciem dum paramenta capit, et ad recitandum *Gloria*, *Credo*, *Sanctus*, et *Agnus Dei*.²⁵ Item praescribitur Canonici quaedam partes ex. gr. confessio, binis et binis recitandae.²⁶ Hae duae normae i.e. de circulis coram Episcopo faciendis et de certis partibus a binis et binis recitandis posthac abolentur.

4. *Praegustatio*. Legitur in Caeremoniali Episcoporum quod pro Missa sollemniter ab Episcopo celebranda duae parentur hostiae in patena quarum unam diaconus Missae cum ad offertorium patena

²⁴ Lib. I, cap. XI, nn. 2, 11, 12.

²⁵ Lib. I, cap. XXI.

²⁶ Lib. II, cap. VIII, n. 32.

ad altare affertur, acolytho ampullae deferenti praegustandam praebet; similiter facit pro vino et aqua parum in aliquem cyathum infundendo; etiam pro aqua ad manuum lotionem ministranda in Caeremoniali Episcoporum praevidetur praegustatio.²⁷ Praegustatio panis, vini et aquae exinde aboletur.

5. *Preces praeparationis* ad Missam dum in choro Hora canonica recitatur. Ante Missam sollemnem pontificalem — praevidet Caeremoniale Episcoporum — ut, praesente Episcopo celebraturo, cantatur Tertia, dum ipse psalmos et preces praeparationis ad Missam recitat et paramenta accipit.²⁸

Hac nova norma huius Instructionis collata cum alia de qua supra, IV, ad litt. a), eruitur quod exinde: a) Missae solemni pontificali praecedere potest non tantum Tertia sed quaevis Hora canonica quae correspondeat horae diei qua Missa celebratur; b) Si Episcopus Horae canonicae ante Missam praeest, preces praeparationis ad Missam omittit; c) paramenta (et quidem ut diximus planeta et non pluviale) ab Episcopo sumuntur non iam recitatione Horae canonicae perdurante, sed initio Horae, i.e. ante versum *Deus in adiutorium*; non videtur enim decens esse quod Episcopus paramenta sumat dum Officium divinum persolvitur.

6. *Reservatio Episcopo benedictionis aquae* in calicem infundendae. In Caeremoniali Episcoporum nunc quando Episcopus Missae praeest quin ipsam celebret omnes benedictiones in Missa occurrentes, benedictione aquae in calicem ad offertorium infundendae non exclusae, Episcopo reservantur.²⁹ Instructio disponit ut exinde in Missa cui Episcopus praeest quin ipsam celebret, aquam in calicem ad offertorium infundendam non Episcopus, sed celebrans benedicet; evidenter nihil Instructio intendit innovare quoad alias benedictiones, quae ergo Episcopo remanent reservatae.

7. *Usus mitrae et baculi* quibusdam in circumstantiis. Usque nunc norma vigens est quod Episcopus cum incedit, etiam si ex. gr. a cathedra ad faldistorium accedit quod paucis gressibus distat, mitram et baculum accipit et statim deponit. Item Episcopus cum manus lavat et cum thurificationem accipit mitra utitur etiam si iam non habeat et post lotionem manuum aut thurificationem mi-

²⁷ Lib. I, cap. IX, n. 4; cap. XI n. 12; lib. II, cap. VIII, nn. 11, 61, 62.

²⁸ Lib. II, cap. VIII, nn. 6-7.

²⁹ Lib. II, cap. IX, nn. 6 e 8.

tram statim deponere debeat. Nullus est qui non videat quomodo hae regulae implicent gestus et actiones satis complicatas et fere inutiles. Ergo ad maiorem simplificationem totius caeremonialis statuit Instructio quod licet Episcopo mitra et baculo non uti, cum incedit de loco in locum, si exiguum spatium intercedit, et quod Episcopus mitra non utatur, nisi iam habeat, cum manus lavat et cum thurificationem accipit.

Evidenter deducere in praxim primam normam a concretis circumstantiis dependet et ad arbitrium ipsius Episcopi relinquitur; ex altera regula, quae est normativa, consequitur quod Episcopus in Missa ad lotionem manuum nunquam utitur mitra quia in quatuor vicibus in quibus ex praescripto Caeremonialis Episcoporum Episcopus manus lavat numquam iam habet mitram. Quoad thurificationem, in Missa sollemni pontificali, Episcopus et prima et secunda vice thurificatur sine mitra quia iam non habet. Si vero Missae praeest quin ipsam celebret, et prima et secunda vice thurificatur cum mitra quia iam habet. Eadem normae applicantur omnibus aliis ritibus pontificalibus in quibus lotio manuum praescribitur aut incensum adhibetur.

e) *De benedictione episcopali*

Norma usque adhuc vigens est quod in Missa pontificali quando infra Missam sermo habetur, in fine sermonis, statim, confessione praemissa et indulgentiis publicatis, Episcopus sollemniter fidelibus benedictionem impertit.³⁰ Item, quando Episcopus, ad normam iuris, benedictio papalis impertitur, haec benedictio dabatur post expletam Missam non omitta benedictione finali, e cathedra³¹

Exinde ut in praxim deducantur normae Constitutionis liturgicae quae praescribunt ut ritus nobili simplicitate fulgeant et repetitiones inutiles evitent,³² Instructio statuit ut benedictio post homiliam aboleatur et quando Episcopus, ad normam iuris, benedictionem papalem impertitur, haec benedictio, cum suis formulis, detur loco consuetae benedictionis in fine Missae.

Etiam ritus benedictionem impertiendi per Instructionem simplicior redditur: disponit enim ut exinde Archiepiscopo, cum ipse

³⁰ Lib. I, cap. XXV.

³¹ Cfr. Pontificale Romanum. Ritus et formula Benedictionis Apostolicae.

³² Const. *Sacrosanctum Concilium*, n. 34.

benedicit, crux non deferatur;³³ et sive benedicens sit Episcopus, sive Archiepiscopus, benedictionem impertiat cum mitra et baculo, quae tamen, ne formula benedictionis interrumpatur (ut nunc accidit), accipit antequam benedictionis formulam inchoet, i.e. ante versum *Adiutorium nostrum* in benedictione communi, antequam dicat *Precibus et meritis* in benedictione apostolica impertienda.

Evidenter elevatio et extensio manuum a *Ritu servando*, n. 87 statuta omittitur. Ne autem Episcopus debeat deponere baculum et mitram et, facta debita reverentia, statim reassumere, Instructio disponit ut Episcopus recessurus, data benedictione, altare salutet, (genuflectens vel se inclinans prout in altari exstat vel non SS.mum Eucharistiae Sacramentum) cum mitra et baculo; pallium, si hoc iure gaudeat, non ad altare, sed in secretario deponit.

V. De Praelatis dignitate episcopali non ornatis, de aliis clericis aliisque actionibus liturgicis

Hac ultima parte praescribitur quod normae supradictae valent, congrua congruis referendo, quoad insignia etiam pro Praelatis vel clericis dignitate episcopali non ornatis, qui insignibus quibusdam pontificalibus ex iure vel ex privilegio gaudent, quoad ritus etiam ad omnes actiones liturgicas ab aliis clericis celebratas.

Omnes dispositiones huius Instructionis vigere incipient a die 8 septembris 1968.

MONS. SALVATOR FAMOSO
Relator Coetus 19

³³ Caereemoniale Episcoporum (lib. I, cap. XXV, n. 4) praescribit enim ut si benedicens fuerit Archiepiscopus ante benedictionem Cappellanus portabit ante illum Crucem astilem, et in casu, Archiepiscopus benedictionem impertit sine mitra.

FORMULARIA ORATIONIS FIDELIUM

Occasione Capituli generalis Ordinis Servorum Mariae, quaedam intentiones adhibendae in oratione universali Missae apparatus sunt, quas ad utilitatem et exemplum referre placet:

*I. Pro Ordinis nostri moderatoribus
iisque qui Constitutionibus renovandis praesunt.*

1. Pro Ordinis nostri moderatoribus:
ut munere sibi commissio
ad Ecclesiae cunctorumque fratrum servitium
prudenter ac strenue fungantur,
Dominum exoremus.
2. Pro iis qui Ordinis nostri
Constitutionibus renovandis praesunt:
ut eorum opera ac labor
evangelii studio
et sacrae doctrinae investigatione nitatur,
Dominum exoremus.
3. Pro omnibus iis qui Capitulo generali intersunt:
ut Constitutiones Ordinis nostri instaurantes
Maiorum sapientia atque usu nitantur
et futuras intuentur necessitates,
Dominum exoremus.

II. Pro universo Ordine ad Constitutiones renovandas intento.

1. Pro nobis omnibus qui Servorum Ordinis
Constitutionibus renovandis incumbimus:
ut caritas, humilitas, spiritus servitutis
quae in beata Virgine
mire effulserunt
vita nostra adumbrentur,
Dominum deprecemur.

2. Pro cunctis Ordinis nostri sodalibus:
ut prece, consilio studioque
renovandas Constitutiones adiuvere
suum existiment,
Dominum deprecemur.
3. Pro nobis qui sacratam Domino degemus vitam
sub Regula Sancti Augustini:
ut eius spiritus via et ratio nobis sit
in aptandis Ordinis nostri Constitutionibus,
Dominum exoremus.

*III. Pro universa familia ut, Con-
stitutionibus sapienter emendatis,
novo polleat vigore.*

1. Pro sanctae Mariae Servorum familia:
ut renovatae Constitutiones
religiosam observantiam foveant
et caritatis perfectionem promoveant,
Dominum exoremus.
2. Pro cuncta nostra familia:
ut, Constitutionibus sapienter emendatis,
novo polleat vigore,
Ecclesiae sanctitatem adaugeat
Deique regnum propagandum curet,
Dominum exoremus.
3. Pro cunctis Ordinis nostri
fratribus atque sororibus:
ut beatorum Patrum praecepta
eos ad illam trahant animorum concordiam,
quae in ipsis mirabiliter fulsit,
Dominum exoremus.
4. Pro evangelicis consiliis in Ordine nostro
diligentius excolendis:
ut, re et spiritu Christi discipuli facti,
voluntariae paupertatis, castitatis, oboedientiae
testimonium exhibeamus fratribus,
Dominum deprecemur.

LE NOUVEL INSTITUT DE MUSIQUE LITURGIQUE DE PARIS

A la demande de la Commission épiscopale française de Liturgie, l'Institut Catholique de Paris, en liaison avec le Centre national de Pastorale liturgique, a décidé de transformer l'actuel Institut de Musique Sacrée (anciennement Institut grégorien) en *Institut de Musique Liturgique*.

Cet Institut se propose de répondre aux exigences nouvelles que la réforme liturgique issue du II^{ème} Concile du Vatican a fait naître pour le chant et la musique. De nombreuses demandes, venant de divers pays du monde, ne cessent en effet de confirmer le besoin d'une formation technique et pastorale approfondie pour les responsables de Musique sacrée, ainsi que pour les créateurs et musiciens d'Eglise. L'Institut se propose d'être un centre international de recherches intéressant toutes les formes de l'expression liturgique parlée, chantée et instrumentale.

L'Institut est organisé en trois départements:

I. *Département d'études supérieures*, avec sections spécialisées: musico-logie liturgique, pastorale, écriture, instruments, pédagogie. Il s'adresse à ceux qui ont déjà une formation musicale et générale suffisante.

Le régime des études est normalement de quatre semestres de 12 semaines chacun (12 heures/semaine). Les principaux cours et séminaires sont assurés dans l'Institut (S. CAILLAT, J. GELINEAU, J. Y. HAMELINE, P. JOUNEL, A. MOUSSY, G. STEFANI etc.). D'autres cours peuvent être suivis dans des Instituts spécialisés ou auprès de Maîtres parisiens, en accord avec le directeur des études (J. BIHAN).

II. *Département d'études musicales*. Il assure la formation technique des musiciens d'Eglise, continuant l'œuvre du précédent Institut: solfège, harmonie, contrepoint, chant choral, expression, chant grégorien et chant français, orgue, esthétique (Direction J. BIHAN).

III. *Département d'études pédagogiques*. Il élargit le travail du précédent Institut Ward à toute la pédagogie pour l'enseignement musical et la musique liturgique (Direction O. HERTZ).

Le premier semestre commence le 5 novembre 1968. Le second semestre commence en février 1969. On peut se procurer le programme détaillé des cours à:

Institut de Musique Liturgique, 21 rue d'Assas. PARIS 6^e (France).

CONGRESSUS FOEDERATIONIS « PUERI CANTORES »

Tarvisii, in civitate natali S. Pii X, diebus 26-29 mensis iunii, habitus est Congressus Foederationis « Pueri Cantores ». Circiter 3000 Pueri convenerunt ex omnibus Italiae regionibus, et etiam ex Austria et Hispania, et fere omnes in familiis hospitalitatem receperunt.

Tres Missae, cum activa fidelium participatione, celebratae sunt: feria V in ecclesia cathedrali (Missa concelebrata cum cantu 4 motectorum), feria VI in ecclesia S. Francisci (Missa cantata), sabbato in ecclesia S. Nicolai (Missa pontificalis Ex.mi Antonii Mistrorigo, Episcopi Tarvisini, cum oratione fidelium cantata 5 linguis).

« Programma » Congressus hoc fuit: die 26, sero, « Inauguratio », cum salutatione Ex. Episcopi, Praesidentis Foederationis et Pueri repraesentantis Puerorum cuiusvis Nationis Europae, Americae, Africae et Asiae, necnon diversarum Italiae Regionum; die 27, « Concertus polyphonicus et folkloricus »; die 28, in platea ecclesiae cathedralis, sollemnis « Ritus Pacis ».

Praeses Mons. Romita, in receptione ab urbis Praeside in Palatio Comunali data, illustravit fines civicos Foederationis; durante receptione ab Episcopo data, finalitates liturgicas.

Normas conciliares et Summi Pontificis fideliter exequentes, Pueri Cantores in Congressu cantus traditionales et nostrae aetatis, lingua latina et vulgari, alternatim inter Scholam et populum, executi sunt, magna cum laude et populi aedificatione.

(V. Z.)

ITALIA: XIX SETTIMANA LITURGICA NAZIONALE

Alla XIX Settimana Liturgica nazionale italiana, celebrata ad Udine dal 26 al 30 agosto 1968, è stato trattato il tema: « La Domenica ». Vi hanno partecipato 1.500 sacerdoti e laici e circa 1.000 religiose, in una giornata loro riservata.

Queste le conclusioni e i voti:

1. La Domenica non si presenta come una trasposizione cristiana del sabato ebraico, ma come una novità che affonda le sue origini nel fatto storico della Risurrezione di Cristo, fulcro di tutta la storia della salvezza.

In questo aggancio si fonda il suo carattere sacro e intangibile.

Essa è ad un tempo memoriale della Risurrezione di Cristo — presenza del Signore Risorto in mezzo a noi — e attesa del suo ritorno. Il legalismo, la noia e la dissacrazione che minacciano di dissolvere il giorno sacro possono essere efficacemente arginati da un ritorno allo spirito, alla gioia, alla carità e al rinnovamento insiti nella Pasqua cristiana.

2. Tenendo presenti i valori della celebrazione dell'eucaristia come caratteristica del culto cristiano si auspica:

Che la partecipazione alla Messa domenicale sia presentata come una festa, ponendo l'accento sull'esigenza interiore dell'incontro con Cristo risorto, piuttosto che su una visione esteriore e precettistica;

Che in un mondo secolarizzato l'assemblea eucaristica sia veramente un segno di salvezza e testimonianza di gioia e di fraternità per l'accoglienza agli estranei e per l'espressione più piena dei valori umani.

3. Perché la Domenica abbia la sua pienezza culturale, non venga interrotta la convocazione pomeridiana del popolo di Dio per la catechesi e per il canto o la recita dei vesperi, spostata, se occorre, ad orari più convenienti al contesto sociale odierno. Si cerchi di risolvere la crisi profonda di tale convocazione, oltre che con l'insistenza sulla catechesi classica dove essa ancor ha luogo, anche con la celebrazione dei vesperi in lingua italiana, con l'omelia che può ben sostituire la catechesi sistematica.

4. Per accostare più vitalmente alla Parola di Dio e al mistero di Cristo anche quei fedeli che limitano di solito la celebrazione della Domenica alla sola Messa, si curi con particolare impegno l'omelia, in modo che divenga essa stessa catechesi, non tanto per uno svolgimento sistematico di temi, quanto per un suo inserimento sacramentale nell'oggi celebrativo della liturgia e, per essa, nel mistero salvifico di Cristo.

5. Si sottolinei il rapporto inscindibile che c'è fra il mistero pasquale celebrato nella Domenica e ogni celebrazione sacramentale, che contribuisce a dare pienezza pastorale al giorno del Signore.

In particolare si auspica che le celebrazioni dei battesimi siano riservate alle sole parrocchie, con celebrazioni comunitarie fissate in domenica, e partecipate dai fedeli in modo attivo. I matrimoni, che nella consacrazione dell'amore umano rivelano il mistero della nuova alleanza sacramentalmente rinnovata nella Messa festiva, necessitano di una catechesi previa alla celebrazione e di una disciplina destinata a togliere l'inconveniente pastorale. In fine anche la celebrazione dei riti funebri può essere valorizzata in domenica, sottolineando il mistero della Risurrezione di Cristo, che costituisce il centro della fede pasquale della spiritualità domenicale.

6. I laici, come membri della Chiesa, hanno specifici compiti nella pastorale della domenica, sia svolgendo uffici liturgici, che ad essi competono, in forza del loro sacerdozio regale, sia per l'animazione cristiana del giorno del Signore con un sano impiego del tempo libero, vissuto possibilmente nei gruppi familiari.

7. I sacerdoti, coscienti sia della importanza massima che assume il giorno del Signore nella cura pastorale, sia dell'impegno che richiede la sua preparazione, come pure di nuove istanze sociologiche, fanno voti che vengano abolite alcune feste di precetto ricorrenti lungo la settimana.

8. La Messa domenicale anticipata al sabato sera rimanga in limiti di ragionevole necessità, e rispetti sempre, specialmente per quanto riguarda l'orario e il carattere festivo della celebrazione, le norme stabilite dall'istruzione sull'*Eucharisticum Mysterium*.

9. Tenendo conto delle trasformazioni sempre più rapide della vita sociale e del progressivo aumento del tempo libero, si auspica che la comunità cristiana italiana si impegni a favorire una conseguente liberazione della domenica da impegni e competizioni troppo assorbenti. Non si tratta di imporre delle regole rigide, ma di rendere più facile, per quanti la desiderano, una migliore utilizzazione del tempo libero domenicale per il culto del Signore, per l'esercizio della carità, per l'elevazione, personale o di gruppo, ai valori della famiglia, dell'amicizia, della cultura, e della contemplazione.

10. Poiché tutta la domenica e non solo la piccola frazione dedicata al culto, deve essere celebrata come giorno del Signore, si rendono indispensabili, modelli nuovi e più vari di impiego dell'intera giornata, nella gioia e nella carità. Per rinnovare in tal senso la vita domenicale, i praticanti, anche se meno numerosi di quanto potrebbe desiderarsi, costituiscono un punto di forza importante per creare nuovo spirito e migliori tradizioni.

CELEBRATIO LITURGIAE IN MONASTERIO DE ALTARIPA

Rev.mus P. Bernardus Kaul, S. O. Cist., Abbas de Altaripa (*Haute-rive*, Helvetia), votis Beatissimi Patris obsecundans de servanda in cultu divino apud quaedam monasteria lingua latina cum cantu gregoriano, nomine monachorum Suae abbatae Summo Pontifici Paulo VI, die 21 maii 1968 petiit ut « monachis Altaripensibus tamquam munus specialis apostolatus committeretur celebratio liturgiae in lingua latina cum cantu gregoriano, servando in Officio divino structuram prout Sanctus Pater noster Benedictus eam proposuit in sua Regula et sicuti hucusque in Ordine monastico observata est ». Hoc modo monachi Altaripenses exoptant ut « celebratio nostrae liturgiae magis magisque fiat in decorem Operis divini, ut et ipsi simus in laudem gloriae Dei ».

Em.mus Card. Hamlethus Cicognani, a Publicis Ecclesiae negotiis, die 14 iunii 1968, responsionem Beatissimi Patris communicavit his verbis: «Gaudeo te certiorum facere, vestrum huiusmodi propositum placuisse admodum Beatissimo Patri, qui non modo illud libenti sane animo approbat atque dilaudat, sed etiam S. Benedicti filiis omnino dignum considerat. Nihil enim optatius Sanctitati Suae contingere potest, quam ut a vobis tamquam proprium apostolatus vestri munus suscipiatur id quod Ipsi magnopere cordi est, ut nempe in Ecclesia vivum ac vitale vigere pergat inaestimabile illud Liturgiae monasticae patrimonium a maioribus traditum, quod per tot saeculorum decursum uberrimos pietatis, sacri decoris ac laetitiae sanctae protulit fructus ».

PAKISTAN: QUAEDAM APTATIONES IN LITURGIA

The Bishops' Conference of Pakistan has accepted and adopted a series of guidelines, in force since January, 1968, which clearly take into account the religious and cultural conditions. Here are the main features:

— In an effort to avoid "westernisation" luxury and heat, all various ecclesiastical garbs are now replaced by a white tunic.

— The faithful will remove their shoes and cover their heads in the future in all places of worships as befits the people living in Islamic Countries and in order to comply with Moslem tradition. In one half of the world, to cover one's head is a sign of behaviour and dignity.

— The genuflection is now replaced by an inclination.

— Incense should be used more often, so should rose petals which should scent the water of ablutions in solemn circumstances.

— The use of local music and musical instruments is now encouraged.

— Marriage rites are modified in this way:

— the exchange of rings will now be replaced by the exchange of garlands;

— the oath will be pronounced with the hand laid on the Bible.

— It is desirable that the Bible finds its proper place in every home, i.e. in the centre of a family altar.

CONCLUSIONES DE LAS JORNADAS SOBRE LA MUSICA EN LOS SEMINARIOS (Madrid, 20-22 de mayo de 1968)

La formación del seminarista en orden al desempeño de su función de «pastor» del Pueblo de Dios, es una de las constantes preocupaciones de la Iglesia durante los últimos tiempos. El Concilio Vaticano II así lo ha encarecido en el Decreto sobre la formación sacerdotal: «Toda la for-

mación de los alumnos debe tender a que se formen verdaderos pastores de almas, a ejemplo de Nuestro Señor Jesucristo, Maestro, Sacerdote y Pastor » (*Optatam totius*, 4).

Y más adelante, detallando los distintos aspectos del ministerio pastoral, se refiere al ministerio de la Palabra, del culto y de la santificación. Y por medio de la Liturgia, la Iglesia ejerce el ministerio de la santificación de los fieles, tributa a Dios el culto debido y anuncia solemnemente la Palabra de Dios. Es por lo que, en la Constitución de Sagrada Liturgia, el Concilio insiste en la necesidad de la formación litúrgica de los seminaristas.

Parte integrante y muy principal de la Liturgia es la música sagrada (cfr. *CDSL*, 113, 115). ...

La formación musical del seminarista se hace más necesaria aún en nuestros días debido a la renovación litúrgica. La admisión de las lenguas vernáculas en las acciones litúrgicas lleva consigo todo un nuevo repertorio de música sagrada que el seminarista deberá dominar para poder participar él en las celebraciones del Seminario y prepararse también para la función ministerial que deberá desempeñar en su parroquia una vez ordenado sacerdote.

Para todo ello necesitará una formación musical que le permita elegir aquellas melodías que realmente tengan las cualidades que la Iglesia exige en la música sagrada, así como también deberá conocer la legislación y orientaciones dadas por la Iglesia para que la renovación litúrgica sea verdaderamente eficaz para el Pueblo de Dios.

En contraste con lo expuesto, se observa una marcha atrás en la enseñanza y formación musical en nuestros Seminarios. ...

Dada, pues, la situación de desconcierto general, por la crisis musical que existe hoy en los centros de enseñanza, Seminarios, etc., y analizando en una reflexión común los problemas que tienen planteados actualmente los Seminarios en este punto, los responsables de música, reunidos en Madrid los días 20, 21 y 22 de mayo pasado, acordaron elaborar un plan de estudios musicales que marcara las líneas generales de lo que debe ser la pedagogía musical en el Seminario. ...

En este plan de estudios ha apuntado solamente lo fundamental del estudio del Canto Gregoriano. Por ser éste la « Tradición en Música » de la Iglesia, es necesario que el seminarista lo conozca y lo guste, no sólo de manera teórica, sino en la práctica, en su participación cantada en las celebraciones del Seminario, lo cual es factible, ya que como Asamblea presentan características diferentes de un grupo parroquial mucho más heterogéneo. Queda al criterio del responsable de cada Seminario la elección de un repertorio adecuado de piezas gregorianas. Este repertorio estará ciertamente condicionado por la edad de los alumnos, su formación musical, la periodicidad de celebraciones, etc.

Hymni instaurandi Breviarii romani

1 vol. In-8°, pp. 328, Lit. 5.000 (\$ 8,50)

Sodales ac periti « Consilii » volumen emere valent pretio reducto.

Hic liber exhibet hymnos qui, curante Coetu a studiis VII, ex mandato « Consilii ad exsequendam Constitutionem de sacra Liturgia », proponuntur ut novo Breviario Romano inserantur.

Iuxta praescriptum eiusdem Constitutionis, tum ex iis hymnis qui nunc in Breviario exstant digniores selecti sunt et ad pristinam formam quantum expedit restituti, tum alii additi sunt ex copioso ac venusto Ecclesiae thesauro. Textum 296 hymnorum, apparatu etiam bibliographico et notis singillatim instructum, praecedit Introductio rerum explicatrix, et sequuntur complures Indices maxime utiles.

Hoc opus, quod confirmat (sicut alterum cui titulus « Ordo lectionum... ») quo scientiae rigore procedat liturgica instauratio a « Consilio » promota, traditioni adhaerens et hodiernis necessitatibus pastoralibus aperta, laetis animis suscipient ac suo studio subicient omnes Latinitatis atque christianorum carminum cultores, praecipue autem sacrae Liturgiae periti et qui divino Officio sunt astricti. Quin etiam, qui voluerint, poterunt hymnos ipsos, legitima obtenta facultate, in Breviarii recitatione vel cantu ad experimentum adhibere.

Pontificalis Romani

Constitutio Apostolica Pauli Papae VI, qua novi ritus approbantur ad ordinationem Diaconi, Presbyteri et Episcopi.

18-VI-1968, in-8°, pp. 12, L. 200 (\$ 0,40)

Pontificalia Insignia

Litterae Apostolicae, Motu proprio datae Pauli Papae VI, de usu insignium Pontificalium recognoscendo.

21-VI-1968, in-8°, pp. 8, L. 200 (\$ 0,40)

Instructio S. R. C. de ritibus et insignibus pontificalibus simplicioribus reddendis

21-VI-1968, in-8°, pp. 8, L. 200 (\$ 0,40)

Preces Eucharisticae et Praefationes

1 vol., form. cm. 17×24, pp. 54, Lit. 900 (\$ 1.50)

Fasciculus praebet textum latinum trium novarum precum eucharisticarum et aliquarum praefationum quas paravit Consilium ad exsequendam Constitutionem de sacra Liturgia et S. Rituum Congregatio evulgavit, decreto diei 23 maii 1968. Hoc modo etiam Ecclesia ritus latini novas preces eucharisticas acquirit, quae adduntur tradito et venerabili Canon Romano. Habebitur ergo exinde maior varietas in textu ipso centrali celebrationis eucharisticae, seu Canonis, attenta facultate adhibendi unam vel aliam precem, iuxta normas quae initio fasciculi recensentur.

Praefationes quae precibus eucharisticis praemittuntur sunt pro Adventu, pro dominicis Quadragesimae, pro dominicis per annum, de SS.ma Eucharistia et pro diebus ordinariis, et adhiberi poterunt tum cum novis anaphoris tum cum Canone Romano.

Fasciculus impressus est ad usum liturgicum, characteribus nigris et rubris, cum omnibus rubricis proprio loco insertis. Pro iis partibus novarum precum eucharisticarum quae cantu proferri possunt datur etiam melodia gregoriana.

Enchiridion Indulgentiarum Normae et Concessiones

Vol. form. cm. 13×21, pp. 120, linteo contextum, Lit. 900 (\$ 1.50)

Volumen, quod typis Vaticanis prodit, est veluti brevis summa quae omnia quoad concessionem et usum indulgentiarum complectitur.

Normae exponunt una comprehensione et ordinatim omnes dispositiones, quae circa indulgentias in praesenti vigent.

Concessiones generales complentur commentariis et instructionibus pastoralibus.